

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE, DES ÉTUDES ÉCONOMIQUES ET DÉMOGRAPHIQUES (INSEED)



ENQUÊTE DÉMOGRAPHIQUE ET DE SANTÉ  
ET A INDICATEURS MULTIPLES



TCHAD-2014

# MANUEL DE L'AGENT ENQUÊTEUR

## Questionnaire Ménage



**USAID**  
DU PEUPLE AMÉRICAIN



**UNFPA**



**unicef**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Le projet MEASURE DHS est un projet d'une durée de cinq ans dont l'objectif est d'assister les organismes gouvernementaux et privés à collecter et à analyser les données nécessaires pour planifier, suivre et évaluer les programmes dans les domaines de la population, de la santé et de la nutrition. Le projet MEASURE DHS est financé par l'Agence des États-Unis pour le Développement International (USAID). Le projet, réalisé par ICF International, basé à Rockville dans le Maryland, s'est associé à cinq organismes : il s'agit de *Johns Hopkins Bloomberg School of Public Health/Center for Communication Programs*, *PATH*, *Futures Institute*, *Camris International* et *Blue Raster*.

Les objectifs principaux du programme MEASURE DHS sont : 1) fournir des informations de qualité par la collecte, l'analyse et l'évaluation appropriée de données; 2) améliorer la coordination et le partenariat dans la collecte des données au niveau international et au niveau du pays ; 3) développer, dans les pays qui participent au projet, les capacités et les ressources nécessaires à la réalisation d'enquêtes démographiques et de santé 4) améliorer les outils de collecte et d'analyse ainsi que les méthodologies; et 5) améliorer la diffusion et l'utilisation des données.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le programme des Enquêtes Démographiques et de Santé (DHS), écrivez à DHS, ICF International 530 Gaither Road, Suite 500, Rockville, MD 20850, U.S.A. (Téléphone:301-407-6500; fax:301-407-6501; email : [info@dhsprogram.com](mailto:info@dhsprogram.com) Internet : <http://dhsprogram.com>)

Citation recommandée :

**ICF International. 2012. Manuel de l'enquêtrice et de l'enquêteur pour les Enquêtes Démographiques et de Santé. MEASURE DHS ; Documentation de base N°. 2. Calverton, Maryland, USA. : ICF International.**

# TABLE DES MATIÈRES

---

<b>I. INTRODUCTION.....</b>	<b>4</b>
A. Objectifs de l'enquête.....	5
B. Échantillon dans les EDS.....	6
C. Organisation de l'enquête.....	7
D. Questionnaires.....	7
E. Rôle de l'enquêtrice/enquêteur.....	9
F. Formation des enquêtrices/enquêteurs.....	9
G. Supervision des enquêtrices/enquêteurs.....	10
H. Règlements de l'EDS-MICS.....	10
I. Harcèlement sexuel.....	11
<b>II. COMMENT CONDUIRE UNE INTERVIEW.....</b>	<b>13</b>
A. Comment établir de bons rapports avec l'enquêtée/enquêté.....	13
B. Conseils pour conduire l'interview.....	15
C. Langue de l'interview.....	16
<b>III. PROCÉDURES DE TRAVAIL SUR LE TERRAIN.....</b>	<b>18</b>
A. Activités préparatoires et feuilles d'affectation.....	18
B. Contacter les ménages et les personnes éligibles.....	21
C. Vérification des questionnaires remplis.....	24
D. Retour des tâches attribuées.....	25
E. Qualité des données.....	25
<b>IV. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR REMPLIR LE QUESTIONNAIRE.....</b>	<b>26</b>
A. Poser les questions.....	26
B. Enregistrer les réponses.....	27
C. Corriger les erreurs.....	30
D. Suivre les instructions.....	30
<b>V. QUESTIONNAIRE MÉNAGE.....</b>	<b>32</b>
A. Identification du ménage sur la page de couverture.....	32
B. Remplissage du questionnaire Ménage.....	33
C. Tableau de ménage (questions 1-20).....	33
D. Caractéristiques du ménage (questions 101-123A).....	39
E. Protection contre les moustiques et lavage des mains (questions 124-139).....	46
F. Handicap (questions 201-227).....	49
G. Consommation de tabac et alcool (questions 228-237).....	51
H. Kish 1 enfant (questions 238-246).....	52
I. Travail des enfants (questions 247-258).....	55
J. Discipline des enfants (questions 259-262).....	57
K. Anthropométrie (questions 301-313).....	60
L. Kish femme : tableau de sélection de la femme pour la violence domestique.....	61
(questions 401-404).....	61
M. Test du VIH chez les femmes de 15-49 ans et les hommes de 15-59 ans.....	61
(questions 500-537).....	61
N. Retour à la page de couverture.....	62

# **I. INTRODUCTION**

---

L'Enquête Démographique et de Santé et à indicateurs multiples au Tchad (EDS-MICS) de 2014 est une enquête nationale par sondage conçue pour fournir des informations sur la population, dans des domaines aussi divers que la planification familiale, la santé maternelle et infantile mais aussi la survie de l'enfant, le VIH/sida et les Infections Sexuellement Transmissibles (IST), la santé reproductive et l'état nutritionnel de la population au Tchad. L'EDS-MICS de 2014 consiste à interviewer des femmes de 15-49 ans et des hommes de 15-59 ans, sélectionnés au hasard. On posera à ces enquêté(e)s des questions sur leurs caractéristiques sociodémographiques, sur les enfants qu'ils ont eus au cours de leur vie, mais aussi sur leur connaissance et utilisation des méthodes de planification familiale, sur la santé de leurs enfants, leur connaissance du VIH/sida et des Infections Sexuellement Transmissibles ainsi que sur d'autres caractéristiques qui pourront être utiles aux responsables et aux administrateurs des secteurs de la santé et de la planification familiale

Vous allez être formés comme enquêtrices/enquêteurs pour l'EDS-MICS de 2014. Après le stage de formation qui durera environ cinq semaines, les enquêtrices/enquêteurs sélectionnés travailleront en équipes et se rendront dans différentes zones (localités) du pays pour enquêter les ménages, les femmes et les hommes dans ces ménages : c'est ce que l'on appelle le travail sur le terrain. En fonction des zones assignées à votre équipe et de la qualité de votre travail, vous travaillerez à l'EDS-MICS 2014 pour une durée de 4 mois. Cependant, pour participer à la formation, nous avons recruté plus d'enquêtrices/enquêteurs que nécessaire et, à la fin de la formation, nous sélectionnerons les plus qualifié(e)s d'entre vous pour travailler comme enquêtrices/enquêteurs. Celles et ceux qui ne seront pas sélectionnés pourront éventuellement être retenus comme remplaçantes/remplaçants ou comme agent de saisie.

Pendant la formation, vous recevrez des cours sur la façon de remplir correctement les questionnaires. Vous conduirez également des interviews pratiques avec d'autres personnes en formation et avec des personnes extérieures. Vous passerez, de manière périodique, des tests et les questionnaires que vous remplirez seront corrigés pour vérifier s'ils sont complets et exacts.

Ce manuel de l'agent enquêteur qui vous a été distribué est conçu pour vous servir d'aide-mémoire tant pendant la période de formation que lors de la collecte sur le terrain. Il vous est recommandé de le lire et le relire autant de fois qu'il est possible. Ce guide contient des renseignements concernant l'organisation du travail ainsi que les techniques de remplissage des questionnaires. Il est destiné aussi bien aux enquêtrices/enquêteurs, qu'aux contrôleuses et chefs d'équipe.

Pendant environ un mois, vous serez formés sur la façon de vous comporter sur le terrain et sur les techniques de remplissage des questionnaires. Votre formation comprendra à la fois des séances théoriques en salle et des exercices pratiques aussi bien en salle et sur le terrain. Avant chaque session de formation, vous devez étudier soigneusement ce manuel avec les questionnaires, en notant toutes les questions que vous pourrez avoir. Posez à tout moment les questions auxquelles vous pensez pour éviter de faire des erreurs pendant les interviews réelles. Les candidat(e)s au poste d'agent de terrain (enquêtrices, enquêteurs, contrôleuses, chefs d'équipe et techniciens de santé) que vous êtes, pouvez mutuellement vous apprendre beaucoup de choses en vous posant des questions et en discutant sur des situations rencontrées dans la pratique et au cours de situations d'interviews réelles.

Vous devez étudier ce manuel et apprendre son contenu : cela réduira ainsi le temps nécessaire pour la formation et améliorera vos chances d'être sélectionné pour être enquêtrice ou enquêteur.

## **A. Objectifs de l'enquête**

L'enquête EDS-MICS réalisée au Tchad fait partie d'un programme mondial d'enquêtes, le programme international de DHS, qui a pour but de :

- Fournir une assistance aux pays pour réaliser des enquêtes ménages par sondage pour suivre, de manière périodique, les changements dans les domaines de la population, de la santé et de la nutrition.
- Fournir une base de données internationales qui peut être utilisée par des chercheurs dans les domaines de la population, de la santé et de la nutrition.

Dans le cadre du programme international des EDS, les enquêtes sont réalisées en Afrique, en Amérique Latine, ainsi que dans les Caraïbes, en Asie, en Europe de l'Est et au Moyen Orient. Les données collectées au cours de ces enquêtes sont utilisées pour mieux comprendre les problèmes qui se posent dans les domaines de la population, de la santé et de la nutrition dans les pays concernés.

La réalisation de l'enquête EDS-MICS 2014 vise principalement à disposer de données récentes fiables et à jour désagrégées par sexe, par caractéristiques socioculturelles et par région en vue d'aider le gouvernement à :

- évaluer les progrès accomplis dans la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le Développement, de la Politique Nationale de Santé (PNS 2007-2015), du Plan National de Développement (PND 2013-2015), du Projet d'Appui au Secteur Santé (PASST), des objectifs d'un Monde Digne des Enfants (MDE), des objectifs des programmes sectoriels et de l'UNDAF ;
- recueillir des données à l'échelle nationale et régionale permettant de calculer des taux démographiques essentiels, plus particulièrement les taux de fécondité et de mortalité infantile et infanto-juvénile, et d'analyser les facteurs directs et indirects qui déterminent le niveau et la tendance de la fécondité et de la mortalité infanto-juvénile ;
- recueillir des données sur l'analphabétisme et l'éducation ;
- recueillir des informations sur l'accès à l'eau et sur l'assainissement ;
- mesurer les niveaux de connaissance et de pratique contraceptive des femmes par méthode ;
- recueillir des données sur la santé maternelle : visites prénatales, assistance à l'accouchement, et vaccination, prévalence et traitement de la diarrhée et d'autres maladies chez les enfants de moins de cinq ans ;
- recueillir des données sur la prévention et le traitement du paludisme : utilisation de moustiquaires, prévention chez la femme enceinte et traitement des enfants atteints de fièvre ;
- recueillir des données sur les pratiques nutritionnelles des enfants, y compris l'allaitement et la luette, réaliser un test du sel utilisé pour la cuisine ;
- recueillir des données permettant d'estimer, à l'échelle nationale, le niveau de la mortalité maternelle ;
- recueillir des données auprès d'un sous-échantillon des ménages sur le Handicap ;
- recueillir des données auprès d'un sous-échantillon des ménages sur la consommation de tabac et d'alcool ;
- recueillir des données auprès d'un sous-échantillon sur la connaissance et les attitudes des femmes et des hommes au sujet des sida et des IST et évaluer les modifications récentes de comportement du point de vue des pratiques sexuelles et de l'utilisation du condom ;
- recueillir des données auprès d'un sous-échantillon de femmes de 15-49 ans sur la fistule ;
- mesurer les connaissances, attitudes et pratiques auprès d'un sous-échantillon vis-à-vis de l'excision ;
- recueillir des données auprès d'un sous-échantillon des enfants de 5-17 ans sur le travail des enfants ;

- recueillir des données auprès d'un sous-échantillon des enfants de 1-14 ans sur la discipline des enfants ;
- recueillir des données auprès d'un sous-échantillon des enfants de moins de 5 ans sur le développement et l'éveil de l'enfant ;
- recueillir des données auprès d'un sous-échantillon de femmes de 15-49 ans sur la violence domestique ;
- prendre des mesures anthropométriques pour évaluer l'état nutritionnel auprès d'un sous-échantillon des enfants de 0-71 mois et des femmes de 15-49 ans ;
- effectuer des prélèvements de sang auprès d'un sous-échantillon de femmes de 15-49 ans et de l'échantillon d'hommes de 15-59 ans pour estimer la prévalence du VIH.

### **B. Échantillon dans les EDS**

Il y a plusieurs moyens de recueillir des informations sur la population. Un des moyens consiste à contacter chaque personne ou presque chaque personne et à lui poser des questions sur les sujets que l'on souhaite étudier. Interroger tout le monde s'appelle une énumération complète, et un recensement national est un bon exemple de ce type de collecte d'informations. C'est un moyen très coûteux parce que cela exige un grand nombre d'enquêteurs pour contacter toute la population. Cependant, dans le cas d'un recensement national, il est indispensable d'effectuer une énumération complète, en dépit du coût élevé.

Une autre façon de recueillir des informations consiste à mener une enquête par sondage. Quand il n'est pas nécessaire de connaître exactement les effectifs totaux, l'enquête par sondage permet de recueillir des informations sur les gens de façon beaucoup plus rapide et moins coûteuse. Le procédé d'échantillonnage permet de collecter des données sur un petit nombre de personnes et d'en tirer des conclusions valides pour tout le pays.

L'exactitude d'une enquête par sondage dépend, entre autres, de la taille de l'échantillon. Le nombre exact de personnes qui doivent être interviewées pour une enquête est déterminé par des méthodes statistiques dont on ne discutera pas au cours de cette formation. Cependant, il faut que vous sachiez que la taille de l'échantillon de l'enquête reflète le nombre d'interviews qui sont nécessaires pour fournir une image exacte de la situation de la population, de son état de santé et de son état nutritionnel au Tchad. Par conséquent, dans une enquête, il est indispensable que les agents de terrain fassent de leur mieux pour compléter toutes les interviews attribuées de façon à ce que le nombre correct de personnes soit inclus dans l'enquête.

L'exactitude d'une enquête par sondage dépend également d'un autre facteur important qui est l'absence de biais qui affecterait les proportions trouvées dans l'échantillon. Pour éviter que les résultats ne soient biaisés, la sélection des personnes comprises dans l'échantillon doit se faire absolument au hasard. Cela signifie que chaque personne de la population entière à étudier a la même chance d'être sélectionnée dans l'échantillon. C'est pourquoi il est si important de faire des visites de retour pour enquêter les personnes qui ne sont pas présentes à la maison parce qu'elles peuvent être différentes des personnes qui restent à la maison. Par exemple, il se peut que les femmes qui n'ont pas d'enfants aient plus de chances de travailler hors de chez elles et si on ne revient pas pour les enquêter, on peut biaiser les estimations de fécondité.

Pour l'enquête EDS-MICS au Tchad, l'échantillon est composé de 626 grappes (petites zones définies géographiquement) dans tout le pays. Dans chacune de ces grappes, on a énuméré les ménages. À partir de la liste de ménages établie dans chaque grappe, un échantillon de ménages a été ensuite sélectionné scientifiquement pour être inclus dans l'échantillon de l'enquête EDS-MICS 2014. Chacun de ces ménages sera visité et les informations sur le ménage seront collectées à l'aide d'un Questionnaire Ménage. Dans ces ménages, les femmes et un sous échantillon des hommes seront interviewés au moyen d'un Questionnaire Individuel. On s'attend à enquêter environ 19 523 femmes et 5 717 hommes au cours de cette enquête. L'étude du comportement et des attitudes de ces femmes et hommes en

matière de fécondité, de santé et de planification familiale rendra compte des comportements et attitudes de toutes les femmes et de tous les hommes du Tchad.

### **C. Organisation de l'enquête**

L'enquête EDS-MICS au Tchad de 2014 est réalisée à la demande du Ministère de la Santé Publique, de l'Action Sociale et de la Solidarité Nationale et Soutenu par le Ministère du Plan.

*L'Institut National de la Statistique, des Études Économiques et Démographiques (INSEED)* est chargée de conduire l'enquête. Il est responsable de toutes les phases de l'enquête, y compris la planification, le recrutement et la formation du personnel de terrain et du traitement des données, la conduite des opérations de terrain, le processus de collecte des données ainsi que l'organisation de la rédaction et de la diffusion des rapports.

Dans le cadre de la mise en œuvre des activités de l'EDS-MICS 2014, l'INSEED travaille en étroite collaboration avec le Ministère de la Santé Publique, de l'Action Sociale et de la Solidarité Nationale, le Fonds des Nations Unies pour la population (UNFPA) et le Conseil National de Lutte contre le Sida (CNLS). En outre, l'INSEED travaille en collaboration également avec le laboratoire de l'Hôpital Général de Référence Nationale qui a en charge la réalisation des tests de VIH.

Le financement de l'enquête sera assuré par le Gouvernement du Tchad, l'USAID, l'UNFPA, l'UNICEF, le Fonds Mondial, la Coopération Suisse et l'agence française de développement (AFD). ICF International fournira l'assistance technique durant toutes les phases de l'enquête.

Durant le travail sur le terrain, vous travaillerez en équipe. Chaque équipe sera composée de 6 personnes : un chef d'équipe (un homme), une contrôlease (une femme), deux enquêtrices, une enquêtrice (laborantine/anthropomètre) et un enquêteur (laborantin/anthropomètre). Chaque équipe disposera d'un véhicule avec un chauffeur affecté. Chaque chef d'équipe sera responsable d'une équipe d'enquêteurs. Il sera assisté dans son travail par la contrôlease qui le remplacera en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci. Les responsabilités particulières du chef d'équipe et de la contrôlease sont décrites en détail dans le manuel de la contrôlease et du chef d'équipe.

L'enquêtrice (laborantine/anthropomètre) et l'enquêteur (laborantin/anthropomètre) seront les deux techniciens de santé de l'équipe pour effectuer les tests biomarqueurs. Ces deux agents seront chargées des prélèvements sanguins auprès des enquêtés éligibles pour le test du VIH. Ils seront aussi responsables de la prise des mesures anthropométriques des femmes et des enfants éligibles. Le chef d'équipe et la contrôlease qui auront reçu également une formation pour ces tests, pourront superviser les techniciens et les assister en cas de besoin. Tous les enquêteurs seront formés pour assister les techniciens pour la prise des mesures anthropométriques (mesure de la taille et du poids) des enfants de moins de 6 ans et des femmes de 15-49 ans.

Au niveau central, des superviseurs de pool seront désignés pour superviser le travail des équipes qui travailleront dans les régions affectées à chacun. Ils s'assureront du bon déroulement du processus de la collecte des données dans les grappes. Ils contrôleront la qualité des données et s'assureront de l'acheminement régulier des questionnaires complétés et des prélèvements sanguins au bureau central à l'INSEED. En outre, un personnel de saisie et de traitement des données seront aussi affectés au projet.

### **D. Questionnaires**

Les ménages qui ont été sélectionnés scientifiquement pour être inclus dans l'échantillon de l'enquête EDS-MICS 2014 seront visités et enquêtés à l'aide du Questionnaire Ménage. Le Questionnaire Ménage comporte une page de couverture pour identifier le ménage et un tableau dans lequel vous établirez la liste de tous les membres du ménage et des visiteurs. Vous y inscrirez également des informations au sujet de chacune de ces personnes, comme le nom, le sexe, l'âge, le niveau

d'instruction et l'état de survie des parents pour les enfants de moins de 18 ans. Le questionnaire Ménage permet aussi de collecter des informations sur les caractéristiques du logement telles que la provenance de l'eau de boisson consommée par les membres du ménage, sur le type de toilettes et de revêtement du sol et sur la possession par le ménage de certains biens durables. Dans un sous-échantillon, le questionnaire ménage permet de recueillir des informations sur l'utilisation des moustiquaires, le handicap, la consommation de tabac et d'alcool, le travail et la discipline des enfants.

Le Questionnaire Ménage permet à l'enquêtrice/enquêteur d'identifier les femmes et les hommes qui sont éligibles pour être enquêtés à l'aide du questionnaire individuel approprié. Toutes les femmes de 15-49 ans (dans tous les ménages de l'échantillon) et tous les hommes de 15-59 ans (dans les ménages sélectionnés pour enquête homme et le test du VIH) qui sont membres du ménage (ceux qui vivent habituellement dans le ménage) ou les visiteurs (ceux qui ne vivent pas habituellement dans le ménage mais qui y ont passé la nuit ayant précédé l'enquête) sont éligibles pour être interviewés.

Le questionnaire Ménage permet aussi à l'enquêtrice/enquêteur d'identifier les femmes et les enfants qui sont éligibles pour la prise des mesures anthropométriques et le test du VIH. Les femmes de 15-49 ans et les enfants de 0-5 ans (dans tous les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour enquête homme et le test du VIH) seront pesés et mesurés pour évaluer leur état nutritionnel. Dans un sous-échantillon les femmes de 15-49 ans et les hommes de 15-59 ans sont éligibles pour le test du VIH.

Après avoir identifié toutes les femmes éligibles dans un ménage, vous utiliserez le Questionnaire Individuel Femme pour interviewer les femmes que l'on vous aura désignées. Le Questionnaire Femme a pour objectif de collecter des informations sur les sujets suivants :

- Caractéristiques sociodémographiques de la femme enquêtée
- Reproduction
- Contraception (Planification familiale)
- Soins pré/postnatals, accouchement et allaitement
- Vaccination et santé des enfants
- État nutritionnel des enfants
- Mariage et activité sexuelle
- Préférences en matière de fécondité
- Caractéristiques du mari et travail de la femme
- Mortalité adulte et maternelle
- VIH/sida et autres Infections Sexuellement Transmissibles
- « Autres problèmes de santé »
- Violence domestique
- Fistule
- Excision
- Développement et éveil de l'enfant

De manière similaire, après avoir identifié tous les hommes éligibles dans le ménage, vous utiliserez le Questionnaire Individuel Homme pour procéder aux interviews des hommes qui vous auront été attribués. Le Questionnaire Homme a pour objectif de collecter des informations sur les sujets suivants :

- Caractéristiques sociodémographiques de l'homme enquêté
- Reproduction
- Contraception (Planification familiale)
- Mariage et activité sexuelle
- Préférences en matière de fécondité
- Emploi et genre
- VIH/sida et autres Infections Sexuellement Transmissibles



- Autres problèmes de santé

### **E. Rôle de l'enquêtrice/enquêteur**

L'enquêtrice/enquêteur occupe une position centrale dans l'enquête EDS-MICS 2014 puisque c'est elle/lui qui recueille les informations auprès des enquêtés/enquêtées. Par conséquent, le succès de cette enquête dépend de la qualité de son travail.

En général, les responsabilités d'un(e) enquêtrice/enquêteur seront les suivantes :

- Localiser les bâtiments et les ménages de l'échantillon et remplir le Questionnaire Ménage ;
- Identifier tous les enquêtés/enquêtées éligibles dans ces ménages.
- Interviewer tous les enquêtés éligibles dans les ménages en utilisant le Questionnaire Individuel Femme (enquêtrice) ou Homme (enquêteur) ;
- Vérifier les interviews complétées pour s'assurer que toutes les questions ont été posées et que les réponses ont été enregistrées clairement et lisiblement ;
- Retourner dans les ménages pour enquêter les personnes qui n'ont pas pu être contactées lors des premières visites ;

Ces tâches seront décrites de manière plus détaillée tout au long de ce manuel. En outre, le manuel pour les instructions concernant les mesures anthropométriques et le test de VIH présente d'une part les procédures de prise des mesures (taille et poids) chez les femmes et les enfants et ; d'autre part, de prélèvement de sang chez les adultes.

### **F. Formation des enquêtrices/enquêteurs**

Bien que certaines personnes soient plus habiles que d'autres pour mener des enquêtes, on peut devenir une bonne enquêtrice ou un bon enquêteur avec de l'expérience. Votre formation comprendra à la fois des exposés théoriques en salle et des exercices pratiques. Avant chaque session de formation, vous devrez étudier soigneusement ce manuel avec le questionnaire, en notant toutes les questions auxquelles vous pensez. Posez à tout moment les questions qui vous viennent à l'esprit pour éviter de faire des erreurs pendant les interviews réelles. Les enquêtrices et enquêteurs peuvent mutuellement s'apprendre beaucoup de choses en posant des questions et en discutant des situations rencontrées dans la pratique et au cours des interviews réelles.

Chacun d'entre vous recevra le matériel suivant :

- le questionnaire Ménage ;
- le questionnaire individuel femme ;
- le questionnaire individuel homme ;
- le manuel de l'agent enquêteur (questionnaire ménage) ;
- le manuel de l'enquêtrice/enquêteur (questionnaires femme et homme) ;
- le manuel pour les mesures anthropométriques et le test de VIH (pour ceux qui seront sélectionnés pour ces activités) ;
- la feuille d'affectation de l'enquêtrice/enquêteur (FAE) ;
- la feuille de progrès de l'enquêtrice/enquêteur (FPE) ;
- la fiche de transmission des DBS pour le test du VIH (pour ceux qui seront sélectionnés pour les biomarqueurs) ;
- le coupon de référence pour le test du VIH (pour ceux qui seront sélectionnés pour les biomarqueurs) ;
- le prospectus (dépliant du CNLS) sur le VIH.

Il est indispensable que vous apportiez ce matériel chaque jour pendant la formation et pendant tout le travail sur le terrain.

Durant la formation, les sections du questionnaire, les questions et les instructions seront discutées en détail. En outre, vous verrez et écouterez des interviews de démonstration conduites devant vous comme exemples de procédures d'interview. Vous pratiquerez la lecture du questionnaire à haute voix devant une autre personne plusieurs fois afin que vous vous sentiez à l'aise dans la lecture des questions à haute voix. On vous demandera aussi de participer à des jeux de rôle au cours desquels vous jouerez le rôle d'enquêtrice/enquêteur avec une autre personne en formation.

La formation comprendra une partie au cours de laquelle vous pratiquerez des interviews sur le terrain, c'est-à-dire que vous irez réellement enquêter les membres d'un ménage ainsi que les femmes et les hommes éligibles. Durant cette phase, vous devrez vérifier et contrôler les questionnaires comme vous devrez le faire au moment des affectations réelles sur le terrain.

On vous fera passer des tests pour voir si vous faites des progrès pendant votre période de formation. À la fin de la formation, les enquêtrices/enquêteurs seront sélectionnés sur la base des résultats aux tests et des exercices pratiques sur le terrain.

Votre formation comme enquêtrice/enquêteur ne se termine pas avec la période formelle de formation. Chaque fois qu'une contrôleuse ou un(e) chef d'équipe vous rencontrera pour discuter de votre travail sur le terrain, votre formation continuera. Ceci est particulièrement important pendant les premiers jours de travail sur le terrain. Quand vous rencontrerez des situations qui n'ont pas été envisagées durant la formation, il sera utile d'en discuter avec votre équipe. D'autres enquêtrices/enquêteurs peuvent rencontrer des problèmes semblables, vous pourrez donc tous profiter de vos expériences réciproques.

### **G. Supervision des enquêtrices/enquêteurs**

La formation est un processus continu. L'observation et le contrôle du travail sur le terrain font partie du processus de formation et de collecte des données. Votre chef d'équipe et votre contrôleuse joueront des rôles très importants en poursuivant votre formation et en assurant la qualité des données de l'EDS-MICS au Tchad de 2014. Ils vont :

- vérifier au hasard certaines des adresses sélectionnées pour l'enquête pour s'assurer que vous avez enquêté les ménages et les enquêtés corrects ;
- vérifier chaque questionnaire pour s'assurer qu'il est complet et que son contenu est cohérent ;
- observer certaines de vos interviews pour s'assurer que vous posez les questions comme elles doivent être posées et que vous enregistrez correctement les réponses ;
- rencontrer chaque membre de l'équipe quotidiennement afin de discuter des résultats et attribuer le travail futur ;
- vous aider à résoudre les problèmes que vous pourrez avoir pour trouver des ménages désignés, à comprendre le questionnaire ou bien à résoudre des problèmes que vous avez eus avec des enquêtés/enquêtées difficiles.

### **H. Règlements de l'EDS-MICS**

**Le coordonnateur de l'enquête peut licencier n'importe quelle enquêtrice ou n'importe quel enquêteur qui ne travaillerait pas au niveau nécessaire pour produire les données de haute qualité exigées pour faire de l'EDS-MICS au Tchad un succès.**

Pour que la quantité de travail soit équitablement répartie et le soutien équitablement partagé, les règlements d'enquête suivants ont été établis et seront appliqués en toutes circonstances :

1. À l'exception des maladies, quiconque sera absent du travail pendant une partie de la formation ou une partie du travail sur le terrain (qu'il s'agisse d'une journée entière ou d'une partie de la journée), sans approbation préalable de son superviseur (supérieur hiérarchique), pourra être licencié de l'enquête.
2. La sélection des membres de l'équipe de l'enquête se fera selon les compétences; elle est basée sur la performance, la capacité, et les résultats aux tests durant la formation. Par conséquent, toute personne trouvée en train d'aider ou de recevoir de l'aide d'une autre personne pendant les tests sera licenciée. Cette sanction s'appliquera également à toute personne trouvée en train « d'aider » une autre lors des tests.
3. Au cours de la formation et de la période de travail sur le terrain, vous représentez l'Institut National de la Statistique, des Études Économiques et Démographiques (INSEED) qui coordonne l'enquête au nom du Gouvernement. Votre conduite doit être professionnelle et vous devez être aimable quand vous avez affaire au public. On doit toujours être conscient du fait qu'on ne peut faire ce travail qu'avec la bonne volonté et la coopération des gens qu'on enquête. Par conséquent, tout membre de l'équipe faisant preuve d'agressivité, de brusquerie, ou de manque de respect envers les personnes sur le terrain pourra être licencié de l'enquête.
4. Pour assurer la réussite de l'enquête, chaque équipe doit travailler en étroite collaboration, en partageant les difficultés, en coopérant et en se soutenant entre elles. On essaiera de composer les équipes de façon à accroître la coopération et la bonne volonté de l'équipe. Cependant, n'importe quel membre d'une équipe qui, d'après le coordonnateur du Projet, a une influence perturbatrice sur l'équipe pourra être transféré dans une autre équipe ou pourra être licencié.
5. Il est indispensable que les données recueillies pendant le travail sur le terrain soient à la fois exactes et valides. Pour contrôler les données inexactes ou invalides, des vérifications au hasard seront entreprises. On pourra licencier les enquêtrices/enquêteurs à tout moment, durant le travail sur le terrain, si leur performance ne permet pas de garantir les résultats de haute qualité exigés par cette enquête.
6. Les véhicules et l'essence ne sont fournis à l'enquête que pour l'utilisation officielle. Une personne qui utilise un véhicule pour une raison personnelle non autorisée sera licenciée de l'enquête.
7. Les données de l'enquête EDS-MICS 2014 sont confidentielles. **Vous ne devez en discuter avec personne, y compris vos collègues enquêteurs.** En aucune circonstance, l'information confidentielle ne doit être divulguée à des tiers. Vous ne devez jamais interviewer quelqu'un que vous connaissez dans l'enquête. Les personnes ne respectant pas ces règles, et donc la confiance des enquêtés/enquêtées, seront renvoyées.

### **I. Harcèlement sexuel**

Le harcèlement sexuel ne sera pas toléré durant le déroulement de l'EDS-MICS au Tchad de 2014. Est considéré comme du harcèlement sexuel tout comportement consistant à faire des avances sexuelles importunes, à solliciter des faveurs sexuelles ainsi que toute conduite qui se manifeste par des commentaires ou des actes qui ont pour but d'offenser et d'intimider une personne. Ce type de comportement peut affecter de manière négative la qualité du travail et provoquer chez certaines personnes le sentiment qu'elles doivent se plier à des avances non souhaitées ou à des demandes pour pouvoir garder leur travail. Le harcèlement sexuel peut être commis par un homme à l'encontre d'une femme, par une femme à l'encontre d'un homme ou entre deux individus de même sexe.

Pour éviter toute manifestation de harcèlement sexuel, il est conseillé que les personnes évitent tout contact physique non nécessaire et tout langage suggestif et maintienne, à tout moment, une atmosphère de travail.

Toute personne qui pense qu'elle a été la cible de harcèlement sexuel ou qui a été témoin d'un incident apparent de harcèlement sexuel doit immédiatement rapporter cet incident à son superviseur ou à son chef d'équipe. L'INSEED doit examiner la plainte et garder, dans la mesure du possible, l'enquête confidentielle. L'INSEED doit prendre des mesures pour prévenir et punir le harcèlement sexuel. Ces actions peuvent inclure des changements de lieux de travail, des réaffectations d'enquêteurs/enquêtrices ou de contrôleur/chef d'équipe dans des équipes différentes et d'autres mesures disciplinaires. Des représailles envers des personnes qui se sont plaintes de harcèlement sexuel seront aussi passibles de sanctions disciplinaires.

## II. COMMENT CONDUIRE UNE INTERVIEW

---

Le succès de cette enquête dépend en grande partie de vous, et notamment de votre comportement envers les personnes que vous aurez à interroger. Conduire une interview avec succès est un art et ne doit pas être considéré comme un procédé mécanique. Chaque interview est une nouvelle source d'informations, il faut donc la rendre intéressante et agréable. L'art d'enquêter se développe avec la pratique mais il existe certains principes de base que les enquêtrices/enquêteurs doivent suivre pour réussir. Dans cette section vous trouverez plusieurs directives générales pour vous apprendre comment établir de bons rapports avec les enquêtés et comment mener une interview réussie.

### **A. Comment établir de bons rapports avec l'enquêtée/enquêté**

Le chef d'équipe/la contrôlease attribuera à un(e) enquêtrice/enquêteur la tâche d'établir le premier contact avec chaque ménage sélectionné pour l'enquête EDS-MICS 2014. L'enquêté peut être n'importe quel adulte compétent membre du ménage (cette personne peut être âgée, ou non de 15-49 ans). Si, au moins, une personne éligible est identifiée dans le Questionnaire Ménage, l'enquêtrice/enquêteur continuera et complètera le Questionnaire Individuel ou laissera à un collègue le soin de procéder à l'interview si elle ou il n'est pas du même sexe que l'enquêté.

En tant qu'enquêtrice/enquêteur, votre première responsabilité consistera à établir un bon contact avec l'enquêtée/enquêté. Au début de l'interview, vous serez, vous et l'enquêté, des étrangers l'un pour l'autre. La première impression que l'enquêté aura de vous influera sur sa bonne volonté à coopérer à l'enquête. Assurez-vous que votre attitude est amicale quand vous vous présentez. Avant de commencer à travailler quelque part, votre chef d'équipe aura informé les autorités locales, qui informeront, à leur tour, les ménages sélectionnés dans la localité que vous allez venir les enquêter. On vous donnera également une lettre et une carte professionnelle (badge) qui attestera que vous travaillez pour l'INSEED.

#### **1. Faites dès le début une bonne impression**

Quand vous abordez l'enquêtée/enquêté pour la première fois, faites de votre mieux pour la/le mettre à l'aise. Avec quelques paroles bien choisies, vous pouvez mettre l'enquêtée/enquêté dans un état d'esprit favorable pour l'interview. Commencez l'interview avec un sourire et en disant "Bonjour", puis présentez-vous.

#### **2. Demandez le consentement de l'enquêtée/enquêté pour l'interview**

Vous devez obtenir le consentement informé de l'enquêtée/enquêté pour sa participation à l'enquête avant de commencer l'interview. Des déclarations particulières figurent au début du Questionnaire Ménage et des Questionnaires Individuels dans lesquelles les objectifs de l'enquête sont expliqués. Dans ces déclarations, il est également spécifié que la participation à l'enquête est totalement volontaire et que tout enquêté a le droit de refuser de répondre aux questions ou de stopper l'interview à n'importe quel moment. Vous devez absolument lire la déclaration de consentement telle qu'elle est écrite avant de demander à l'enquêtée/enquêté de participer à une enquête Ménage ou une enquête Individuelle.

#### **3. Ayez toujours une approche positive**

N'adoptez jamais un air d'excuses, et n'utilisez pas des expressions telles que « Êtes-vous trop occupée/occupé? » Ce genre de questions risque d'entraîner un refus avant même de commencer. Dites plutôt à l'enquêtée/enquêté, « Je voudrais vous poser quelques questions » ou « Je voudrais vous parler quelques instants ».

#### **4. Assurez l'enquêté du caractère confidentiel des réponses**

Si l'enquêtée/enquêté hésite à répondre à l'interview ou demande à quoi serviront ces informations, expliquez-lui que les données que vous recueillez resteront confidentielles, qu'aucun nom d'individu ne sera utilisé en aucun cas et que tous les renseignements seront mis en commun pour rédiger un rapport.

En outre, vous ne devez jamais mentionner d'autres interviews ou montrer des questionnaires complétés à d'autres enquêtrices/enquêteurs, aux chefs d'équipe ou aux contrôleuses devant un enquêté/une enquêtée ou toute autre personne.

#### **5. Répondez franchement aux questions de l'enquêtée/enquêté**

Avant d'accepter d'être interviewé, l'enquêtée/enquêté peut vous poser quelques questions concernant l'enquête ou la façon dont on l'a sélectionné pour être enquêté. Soyez directe et aimable quand vous répondez.

L'enquêtée/enquêté peut également s'inquiéter de la durée de l'interview. Dites aux femmes que d'habitude l'interview prend entre 30 et 60 minutes et répondez aux hommes que l'interview dure environ 20 minutes. Si, pour l'enquête Ménage, l'enquêté est une femme de 50 ans ou plus ou un homme de 60 ans ou plus, vous pouvez lui dire que l'interview prend habituellement environ 15 à 20 minutes, puisque cette personne ne répondra qu'aux questions du Questionnaire Ménage. Précisez que vous êtes disposé à revenir à un autre moment si l'enquêté/enquêtée n'est pas disponible à ce moment-là pour répondre aux questions.

Il peut arriver que l'enquêtée/enquêté pose des questions ou veuille parler des sujets de l'enquête, par exemple, de méthodes particulières de planification familiale. Bien qu'il soit important de ne pas interrompre le cours de l'interview, dites-lui que vous serez heureuse de répondre à ses questions ou de parler de ce sujet après avoir terminé l'interview.

#### **6. Interviewez l'enquêtée/enquêté en particulier**

La présence d'une tierce personne pendant l'interview peut vous empêcher d'obtenir des réponses franches et honnêtes de la part de l'enquêté(e). Par conséquent, il est essentiel que l'interview individuelle soit conduite en privé et que toutes les questions reçoivent une réponse de l'enquêtée/enquêté elle/lui-même.

Si d'autres personnes sont présentes quand vous commencez une interview, expliquez à l'enquêté/enquêtée que certaines questions sont privées et demandez-lui quel est le meilleur endroit pour lui parler en particulier. Parfois le fait de demander à rester seul/e avec l'enquêté/enquêtée rend les autres personnes plus curieuses, ce qui peut les inciter à vouloir écouter. Dans ce cas, c'est à vous de leur faire comprendre qu'elles doivent vous laisser seul/e avec l'enquêté/enquêtée; Commencer une interview, en privé, dès le début, permettra à l'enquêtée/enquêté d'être plus attentif à vos questions.

S'il est impossible d'être en privé, vous pouvez être obligé d'accomplir l'interview en présence d'autres personnes. Dans de telles circonstances, il est important de ne pas oublier que :

- S'il y a plus d'un enquêté/d'une enquêtée éligible dans le ménage, vous ne devez pas enquêter l'un ou l'une en présence de l'autre ;
- Faites encore plus d'efforts pour obtenir une interview en privé si l'autre personne est de sexe opposé, en particulier si c'est le mari ou la femme. Pour vous assurer que l'interview se déroulera en privé, vous pouvez interviewer en même temps le mari et la femme, mais dans deux endroits différents.

Dans tous les cas où d'autres personnes sont présentes, essayez autant que possible de vous isoler, vous et l'enquêtée/enquêté, des autres personnes.

## **B. Conseils pour conduire l'interview**

### **1. Soyez neutre pendant toute l'interview**

La plupart des gens sont polis et ont tendance à donner les réponses qu'ils pensent que vous souhaitez entendre. Par conséquent, il est très important que vous restiez absolument neutre pendant que vous posez les questions. Ne donnez jamais à penser à l'enquêté qu'il a donné la réponse "juste" ou "fausse" à la question, soit par l'expression du visage ou le ton de la voix. De même, ne donnez jamais l'impression d'approuver ou de désapprouver une des réponses de l'enquêtée/enquêté.

Les questions sont toutes soigneusement formulées pour être neutres. Elles ne suggèrent pas qu'une réponse est plus probable ou préférable à une autre. Si vous ne lisez pas la question complète, vous enlèverez tout caractère neutre à la question. Voici, par exemple, une question qui figure dans les enquêtes EDS : « Voudriez-vous avoir un autre enfant ou préféreriez-vous ne pas avoir d'autres enfants? ». C'est une question neutre. Cependant, si vous ne posez que la première partie—« voudriez-vous avoir un autre enfant? », il y a plus de chances que la réponse soit "OUI". C'est ce qu'on appelle une « question tendancieuse ». C'est pourquoi il est important de lire toute la question telle qu'elle est écrite.

Si l'enquêtée/enquêté donne une réponse ambiguë, essayez d'approfondir de façon neutre, en posant des questions telles que :

- « Pouvez-vous expliquer un peu plus » ?
- « Je n'ai pas bien compris, pouvez-vous répéter » ?
- « On n'est pas pressé. Prenez le temps de réfléchir »

### **2. Ne suggérez jamais les réponses aux enquêtés**

Si la réponse d'un ou d'une enquêtée n'est pas pertinente, ne l'aidez pas en disant quelque chose comme « Je suppose que vous voulez dire que....n'est-ce pas? ». Très souvent elle/il sera d'accord avec votre interprétation de sa réponse, même si ce n'est pas le cas. Vous devez plutôt approfondir le problème de façon à ce que l'enquêté lui-même trouve la réponse pertinente. Vous ne devez jamais lire la liste des réponses codées à l'enquêté, même s'il a des difficultés à répondre.

### **3. Ne changez pas la formulation ou la séquence des questions**

La formulation des questions et leur séquence dans le questionnaire doivent être respectées. Si l'enquêtée/enquêté a mal compris une question, vous devez répéter la question lentement et clairement. S'il ne comprend toujours pas, vous pouvez reformuler la question en prenant soin de ne pas modifier le sens de la question d'origine. Donnez seulement le minimum d'informations nécessaires pour obtenir une réponse appropriée.

### **4. Faites preuve de tact avec les enquêtés qui hésitent**

Dans certains cas, il se peut que l'enquêtée/enquêté réponde simplement « Je ne sais pas », donne une réponse non pertinente, semble s'ennuyer ou être désintéressé, contredise ce qu'il/elle vient de dire précédemment. Dans de tels cas, vous devez essayer de raviver son intérêt à la conversation. Par exemple, si vous sentez qu'il/elle est intimidé ou effrayé, essayez de le/la mettre en confiance avant de poser la question suivante. Passez quelques instants à parler de choses sans rapport avec l'enquête (par exemple, sa ville ou son village, le temps, ses activités quotidiennes, etc.).

Si une femme ou un homme donne des réponses non pertinentes ou compliquées, ne l'arrêtez pas brusquement ou impoliment, mais écoutez ce qu'il/elle a à dire. Puis, essayez de le/la guider doucement vers la question de départ. Une bonne ambiance doit être maintenue durant toute l'interview. On parvient à la meilleure ambiance pour une interview quand l'enquêtée/enquêté considère l'enquêtrice/enquêteur comme une personne aimable, réceptive et sympathique qui ne l'intimide pas, et à qui elle peut tout dire sans se sentir intimidé ou embarrassé. Comme on l'a dit auparavant, le principal problème qui peut se poser pour mener une interview est de se trouver seul avec l'enquêtée/enquêté. Ce problème peut être résolu si vous réussissez à trouver un endroit isolé où conduire l'interview.

Si une femme ou un homme hésite ou ne veut pas répondre à une question, expliquez-lui de nouveau que cette même question est posée à toutes les femmes et à tous les hommes du Tchad et que les réponses seront mises en commun. Si l'enquêté/enquêtée ne veut toujours pas répondre à la question, inscrivez simplement REFUSÉ à côté de la question et continuez normalement. Rappelez-vous que l'on ne peut obliger une/un enquêté à fournir une réponse.

## **5. N'ayez pas d'idées préconçues**

N'ayez pas d'idées préconçues sur les capacités et les connaissances de l'enquêtée/enquêté. Ne croyez pas, par exemple, que les femmes et les hommes des zones rurales ou celles et ceux peu éduqués ou illettrés ne connaissent pas la planification familiale ou des méthodes de planification familiale.

## **6. Ne précipitez pas l'interview**

Posez les questions lentement pour que l'enquêtée comprenne bien ce qu'on lui demande. Après avoir posé une question, attendez et donnez-lui le temps de réfléchir. Si l'enquêté se sent bousculé ou si on ne lui permet pas de formuler sa propre opinion, il peut répondre "Je ne sais pas" ou donner une réponse inexacte. Si vous pensez que l'enquêtée/enquêté répond sans réfléchir, simplement pour hâter l'interview, dites-lui : « On n'est pas pressé. Votre opinion est très importante, aussi réfléchissez à vos réponses avec soin »

## **C. Langue de l'interview**

Bien sûr, une des premières choses que vous ferez quand vous entrerez en contact avec un ménage pour faire une interview sera d'identifier la langue ou les langues qui y sont parlées. Nous allons constituer les équipes de terrain de façon à ce que vous puissiez travailler dans une zone où l'on parle votre langue, les cas où les enquêtées ne parlent pas votre langue devraient donc être peu nombreux. Dans de tels cas vous devrez trouver une autre langue que vous parlez en commun et vous conduirez l'interview dans cette langue.

Cependant, dans quelques cas, il ne sera pas possible de trouver une langue commune à vous et à l'enquêtée/enquêté. Dans ce cas, essayez de découvrir si l'enquêtée/enquêté parle une langue qu'un autre membre de votre équipe ou que la contrôlease parle. Si c'est le cas, dites-le à votre contrôlease pour qu'elle puisse faire en sorte que cette personne ou elle-même conduise l'interview.

Essayer, si possible, d'éviter l'utilisation des interprètes car, non seulement cela met en cause la qualité de l'interview, mais aussi cela signifie que l'interview prendra beaucoup plus de temps. Cependant, si l'enquêtée/enquêté ne parle aucune langue parlée par un des membres de votre équipe, vous aurez besoin d'une tierce personne pour traduire à votre place. Comme l'interview couvre des sujets intimes, il est préférable de trouver une femme comme interprète pour interviewer une femme. En aucune circonstance, vous ne devez pas utiliser le mari de l'enquêtée comme interprète. Les enfants ne conviennent pas plus comme interprètes.

Nous pratiquerons des interviews dans les langues locales au cours de la formation. Cependant, dans certains cas vous aurez à utiliser un interprète ou à modifier le langage des questions pour répondre aux



spécificités de la culture ou du dialecte local. Il est très important de ne pas changer le sens d'une question quand vous la reformulez ou l'interprétez dans une autre langue

### III. PROCÉDURES DE TRAVAIL SUR LE TERRAIN

---

Le travail sur le terrain se déroulera selon un calendrier précis, et l'enquête ne sera un succès que si chaque membre des équipes d'enquête comprend et suit correctement les procédures de terrain. Dans les sections qui suivent, nous examinerons en détail ces méthodes, les procédures correctes d'affectation du travail ainsi que celles qui permettent de conserver les enregistrements des ménages sélectionnés.

#### A. Activités préparatoires et feuilles d'affectation

##### **1. Affectation du travail et remplissage de la feuille d'affectation de l'enquêtrice/enquêteur.**

Chaque matin votre chef d'équipe (ou contrôlease) vous donnera un aperçu du travail de la journée et il/elle vous expliquera comment trouver les ménages. Quand votre chef d'équipe (ou contrôlease) vous désigne les ménages, écrivez ces informations d'identification sur votre Feuille d'Affectation de l'Enquêtrice (FAE) (voir page suivante). Les informations d'identification telles que le numéro du ménage (vous utiliserez ici 2 numéros : NUMÉRO DE MÉNAGE (URBAIN=01 À 25 ; RURAL=01 À 30) / NUMÉRO DE MÉNAGE (SÉQUENTIEL DANS LA GRAPPE), le numéro de structure plus l'adresse, la date d'affectation, le nom du chef de ménage et la sélection ou non du ménage pour l'enquête Homme figureront dans les colonnes (1) à (5).

Les colonnes (6) ; (7) à (14) de la FAE servent à résumer les résultats de votre travail sur le terrain pour chaque ménage; à la fin de la journée, vous devrez enregistrer dans ces colonnes les résultats finals de toutes les visites des ménages et interviews individuelles que vous aurez faites.

Quand on vous affecte votre travail, vous devez l'examiner rapidement et poser toutes les questions que vous pouvez avoir; rappelez-vous que votre chef d'équipe (ou contrôlease) ne sera pas toujours disponible pour répondre aux questions une fois le travail commencé. Assurez-vous que :

- Les colonnes (1) à (5) de votre FAE sont complètement remplies et qu'elles contiennent toutes les informations dont vous aurez besoin pour identifier les ménages sélectionnés.
- Vous avez un questionnaire Ménage pour chaque ménage qui vous été attribué.
- Vous avez rempli les informations d'identification figurant sur la page de couverture de chaque questionnaire Ménage.
- Vous connaissez la localisation des ménages sélectionnés que vous devez enquêter et vous disposez de tout le matériel nécessaire (cartes, directions écrites, etc.) pour les localiser.
- Vous avez compris toutes les instructions spéciales fournies par votre chef d'équipe (ou contrôlease) pour contacter les ménages qui vous ont été attribués.
- Vous avez plusieurs questionnaires vierges Femme et Homme.

Après avoir complété une enquête Ménage, vous enregistrerez les informations suivantes du Questionnaire Ménage dans les colonnes appropriées de la FAE:

- Colonne (6): résultat final de l'enquête Ménage (à partir de la page de couverture) ;
- Colonne (7): Nombre des femmes éligibles pour questionnaire individuelle;
- Colonne (8) : numéro de ligne de chaque femme éligible. S'il y a plus de 3 femmes éligibles, utiliser des FAE supplémentaires et noter dans la colonne (DATE DE RETOUR/REMARQUES), les renvois à la (aux) page(s) donnant la suite des informations concernant le ménage ;
- Colonnes (11) et (12) sont respectivement similaires aux colonnes (7) et (8) mais concernent ici les hommes ;

Si un ménage n'est pas sélectionné pour l'enquête homme, laissez les colonnes (10) à (14) en blanc pour ce ménage.

NUMÉRO DE GRAPPE

NOMBRE TOTAL DE QUESTIONNAIRES MÉNAGES

NOMBRE TOTAL DE QUESTIONNAIRES FEMMES

NOMBRE TOTAL DE QUESTIONNAIRES HOMMES


NOMBRE DES ENQUÊTÉS ÉLIGIBLES POUR  
LE TEST DU VIH

--	--

NOMBRE TOTAL DES ÉCHANTILLONS DE SANG

--	--

NOM ET NUMÉRO DE L'ENQUÊTEUR/ENQUÊTRICE



	MÉNAGES					FEMMES				HOMMES				
N° DE MÉNAGE (01 à 25 ou 30) / No DE MÉNAGE (SEQUENTIEL DANS LA GRAPPE)	N° DE STRUCTURE OU ADRESSE	DATE D'AFFECTAT- ION	NOM DU CHEF DE MÉNAGE	MÉNAGE SÉLEC- TIONNÉ POUR ENQUÊTE HOMME	RÉSULTAT FINAL DE L'INTERV- IEW	TOTAL DE FEMMES ÉLIGIBLES	N° DE LIGNE DE LA FEMME ÉLIGIBLE	RÉSULTAT FINAL DE L'ENQUÊTE FEMME	PRÉLÈ- VEMENTS SANGUINS POUR LE TEST VIH	TOTAL D'HOMMES ÉLIGIBLES	N° DE LIGNE DE L'HOMME ÉLIGIBLE	RÉSULTAT FINAL DE L'ENQUÊTE HOMME	PRÉLÈ- VEMENTS SANGUINS POUR LE TEST VIH	DATE DE RETOUR/ REMARQUES
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)*	(7)	(8)	(9)**	(10)	(11)	(12)	(13)**	(14)	(15)
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	
				O N					O N				O N	

\* CODES POUR COLONNE (6)

1	REPLI
2	PAS DE MEMBRE DE MÉNAGE À LA MAISON/ PAS D'ENQUÊTE COMPÉTENT
3	MÉNAGE TOTALEMENT ABSENT POUR UNE LONGUE PÉRIODE
4	DIFFÉRÉ
5	REFUSÉ

6 LOGEMENT VIDE/PAS DE LOGEMENT À L'ADRESSE  
7 LOGEMENT DÉTRUIT  
8 LOGEMENT NON TROUVÉ  
9 AUTRE

**\*\* CODES POUR COLONNES (9) ET (13)**

1 REMPLI	5 PARTIELLEMENT REMPLI
2 PAS A LA MAISON	6 INCAPACITÉ
3 DIFFÉRÉ	7 AUTRE
4 REFUSÉ	

L'étape suivante consiste à enregistrer les informations d'identification sur la feuille de couverture du Questionnaire Individuel pour chaque enquêté éligible identifié dans le Tableau de Ménage et à les inscrire aux colonnes (5), (6), (9), et (13) selon le cas approprié sur la feuille d'affectation.

Durant la collecte des données dans une grappe, il est important que pour chaque ménage qui vous est attribué, vous gardiez ensemble le Questionnaire Ménage et tous les Questionnaires individuels. Placez toujours le/les questionnaires Femmes à l'intérieur du Questionnaire Ménage dans un ordre ascendant par numéro de ligne.

## **2. Planning des visites de rappel.**

Étant donné que chaque ménage a été soigneusement sélectionné, vous devez faire en sorte de mener toutes les interviews auprès des personnes qui ont été identifiées comme étant éligibles dans ce ménage. Il peut arriver qu'un membre du ménage ne soit pas disponible lors de votre première visite. Vous devez faire au moins 3 visites de rappel, à différents moments de la journée ou à des jours différents, pour essayer d'obtenir une interview individuelle, cela pour vous permettre de compléter le maximum d'interviews individuelles.

Au début de chaque jour, vous devez examiner les pages de couverture de vos questionnaires pour voir si vous avez des rendez-vous pour des visites de rappel auprès de ménages ou d'enquêtées/enquêtés éligibles. Si aucun rendez-vous n'a été fixé, faites vos visites de rappel auprès des ménages ou des enquêtées à une autre heure que lors des visites précédentes; par exemple, si les premières visites ont eu lieu tôt dans l'après-midi, vous devez aménager votre horaire pour faire les visites de rappel le matin ou tard l'après-midi. Planifier l'horaire des visites de rappel à différentes heures est important pour réduire le taux de non-réponse (c'est-à-dire, le nombre de cas où vous ne réussissez pas à contacter un ménage ou à réaliser une interview).

Vous remettrez le Questionnaire Ménage et tous les Questionnaires des enquêtés éligibles à votre chef d'équipe ou contrôleur dès que vous avez terminé votre enquête dans un ménage. Avant de remettre les questionnaires, assurez-vous d'avoir inscrit les informations sur le résultat de l'interview dans le ménage sur la Feuille d'Affectation de l'Enquêtrice/Enquêteur :

- Colonne (9): résultat final de l'interview avec une femme éligible (de la page de couverture du Questionnaire Femme).
- Colonne (13): résultat final de l'interview avec un homme éligible (de la page de couverture du Questionnaire Homme).
- Colonne (15): toute observation sur des problèmes rencontrés en enquêtant un ménage ou une personne qui peut être utile à votre chef d'équipe ou contrôleur, c'est-à-dire la raison pour laquelle une interview n'a pas pu être complétée ou le moment auquel vous pensez faire une visite de rappel pour obtenir une interview.

La Feuille d'Affectation de l'Enquêtrice comprend plusieurs cases pour enregistrer les totaux. Après avoir terminé le travail dans une grappe, inscrivez dans les cases sur la première page les totaux pour la grappe entière. Laissez ces cases en blanc sur les feuilles suivantes pour cette grappe.


Il est important d'inscrire sur la Feuille d'Affectation de l'Enquêtrice/Enquêteur l'enregistrement de la visite puisque cette feuille (ce formulaire) fournit un résumé de tous les enquêtés éligibles dans l'échantillon EDS-MICS. Ces feuilles (ces formulaires) seront envoyées au bureau central pour y être revues après que les interviews aient été complétées et elles seront utilisées pour vérifier que le nombre de questionnaires correspond au nombre d'enquêtés éligibles.

### 3. Les questionnaires doivent demeurer confidentiels.

Vous devez faire en sorte que les questionnaires restent confidentiels. Vous ne devez pas discuter des résultats avec d'autres enquêteurs. Vous ne devez jamais interviewer un ménage dans lequel vous connaissez un ou plus d'un membre, même s'il ne s'agit que de rencontres occasionnelles. Si on vous a attribué un ménage dans lequel vous connaissez une personne et même si cette personne n'est pas éligible pour l'interview, vous devez le signaler à votre chef d'équipe (ou contrôlease) pour qu'il affecte un autre enquêteur à ce ménage. Vous ne devez pas essayer de voir les questionnaires complétés pour ce ménage ni de discuter des résultats des interviews avec vos collègues.

### 4. Fournitures et documents nécessaires pour le travail de terrain.

Avant de partir sur le terrain, vous devez vérifier que vous avez tout ce qu'il vous faut pour le travail de la journée. Ces fournitures comprennent :

- Une feuille d'affectation de l'Enquêtrice/Enquêteur
- Une quantité suffisante de questionnaires
- Votre copie du Manuel de l'agent enquêteur (questionnaire ménage)
- Votre copie du Manuel de l'Enquêtrice/Enquêteur (questionnaires femme et homme)
- Votre copie du Manuel biomarqueur (pour ceux sélectionnés pour les mesures anthropométriques et le test du VIH)
- Vos documents d'identité 
- Un sous-main pour écrire
- Des stylos à encre bleue
- Un cartable ou un sac pour porter les questionnaires et le matériel.

## **B. Contacter les ménages et les personnes éligibles**

### 1. Localisation des ménages de l'échantillon

Il y a quelques mois, des équipes ont visité chacune des zones sélectionnées de l'échantillon pour :

- 1) mettre à jour les cartes des zones pour indiquer la localisation des structures ;
- 2) écrire les informations concernant les adresses pour chaque structure ou décrire leur localisation (pour des zones où il n'y a pas de nom de rue ou des numéros sur les structures) ;
- 3) écrire les numéros sur les structures ; et
- 4) faire une liste des noms des chefs de ménage qui résident dans les structures.

Une structure est une construction séparée qui peut être utilisée comme résidence ou comme commerce qui peut comprendre une ou plusieurs pièces dans lesquelles habitent des individus; il peut s'agir, par exemple, d'un immeuble d'habitations, d'une maison, ou d'une case

À l'intérieur d'une structure, il peut y avoir une ou plusieurs unités d'habitation. Une *unité d'habitation* est une pièce ou un groupe de pièces occupées par un seul ménage. Elle peut être distinguée de l'unité d'habitation suivante par une entrée séparée. Par exemple, il peut y avoir une unité d'habitation dans une case mais il peut y avoir 50 unités d'habitation dans un immeuble ou 5 unités d'habitation dans une concession.

Dans une unité d'habitation, il peut y avoir un ou plusieurs ménages (voir sous-point « C. Tableau de ménage (questions 1-20) » pour la définition du ménage. Des ménages particuliers ont été sélectionnés pour être enquêtés et vous ne devriez avoir aucun problème pour trouver les ménages qui vous sont désignés si vous utilisez, pour vous guider, le numéro de structure et le nom du chef de ménage. Le numéro de structure est inscrit d'habitude au-dessus de la porte de la maison, mais parfois il peut être sur le mur. Bien que le chef d'équipe (ou la contrôlease) vous accompagne sur le terrain, en particulier au

début du travail sur le terrain, il est important que vous sachiez comment localiser les bâtiments de l'échantillon.

## **2. Difficultés pour entrer en contact avec le ménage**

Dans quelques cas vous aurez des difficultés à trouver les ménages sélectionnés car les gens peuvent avoir déménagé, ou les équipes qui ont fait les listes peuvent avoir fait une erreur. Voici quelques exemples de problèmes que vous pouvez rencontrer et comment les résoudre :

a) Le ménage sélectionné a déménagé et un nouveau ménage occupe actuellement le même logement. Dans ce cas, il faut enquêter le nouveau ménage.

b) Le numéro de structure et le nom du chef de ménage ne correspondent pas à ce que vous trouvez sur le terrain. Si vous avez localisé le ménage correct, vous devez considérer que le ménage qui habite maintenant dans le logement comme le ménage sélectionné.

*Exemple:* On vous a attribué un ménage dont le chef est Ndontalbaye Ramadjal qui, selon la liste, habite dans la structure numéro EDS-MICS/111/003/02 (le ménage 02 de la structure 003 de la grappe 111). Quand vous arrivez à EDS-MICS/111/003/02, le ménage qui vit là a un chef de ménage qui s'appelle Ahmat Wardougou. Après avoir vérifié que vous n'avez pas fait d'erreur sur la structure ou l'unité d'habitation, vous enquêterez le ménage dont le chef est Ahmat Wardougou.

c) Le ménage sélectionné n'habite pas dans la structure qui a été listée. S'il y a un désaccord entre le numéro de logement et le nom du chef de ménage, enquêtez celui qui habite la structure qui vous a été désignée.

*Exemple:* On vous a attribué un ménage dont le chef est Hassan Oumar dans le logement EDS-MICS/007/003/06 (numéro du ménage 06 dans la structure 003 de la grappe 007), et vous trouvez que Hassan Oumar habite en fait EDS-MICS/007/015/06, enquêtez le ménage qui habite EDS-MICS/007/003/06.

d) La liste ne donne qu'un seul ménage dans le logement mais deux ménages ou plus y habitent maintenant. Si la liste ne donne qu'un seul ménage mais que vous en trouviez deux, enquêtez les deux ménages. Écrivez une note sur la page de couverture du questionnaire ménage qui n'était pas sur la liste. Votre chef d'équipe (ou contrôleur) attribuera un numéro à ce ménage que vous enregistrerez sur le questionnaire.

Si la liste fait apparaître deux ménages, dont un seulement a été sélectionné et que vous trouviez actuellement trois ménages, enquêtez seulement celui qui a été sélectionné et ignorez les deux autres.

e) Le chef de ménage a changé. Il se peut que la personne désignée comme chef de ménage a déménagé ou est décédée depuis l'établissement de la liste. Enquêtez le ménage présent.

f) La maison est fermée et les voisins disent que les habitants sont sur leur plantation (ou en visite, etc.) et qu'ils ne rentreront que dans quelques jours ou semaines. Inscrivez le Code '3' (MÉNAGE TOTALEMENT ABSENT POUR UNE LONGUE PÉRIODE). La maison devra être revisitée, au moins, deux fois pour s'assurer que les membres du ménage ne sont pas rentrés.

g) La maison est fermée et les voisins disent que personne n'y habite; le ménage a déménagé définitivement. Inscrivez le Code '6' (LOGEMENT VIDE OU PAS DE LOGEMENT À L'ADRESSE).

h) Une structure qui vous est désignée est en fait une boutique et personne n'y habite. Vérifiez avec soin pour voir si personne n'y habite. Si c'est le cas, inscrivez le Code '6' (LOGEMENT VACANT OU PAS DE LOGEMENT À L'ADRESSE).

i) Une structure sélectionnée n'est pas trouvée dans la grappe, et les résidents vous disent qu'elle a été détruite dans un incendie. Inscrivez le Code '7' (LOGEMENT DETRUIT).

j) Personne n'est à la maison et les voisins vous disent que la famille est allée au marché. Inscrivez le Code '2' (PAS DE MEMBRE DU MÉNAGE A LA MAISON OU PAS D'ENQUÊTÉ COMPÉTENT À LA MAISON AU MOMENT DE LA VISITE) et retournez voir ce ménage quand la famille sera de retour.

Discutez avec votre chef d'équipe (ou contrôlease) de tous les problèmes que vous rencontrez pour localiser les ménages qui vous ont été attribués. Souvenez-vous que l'échantillon de l'EDS-MICS 2014 ne représente le pays entier que si les enquêtrices/enquêteurs trouvent et enquêtent tous les ménages désignés.

### **3. Identification des enquêtées/enquêtés éligibles**

Être "éligible" signifie "avoir les qualités requises" pour quelque chose. Un/une enquêté(e) éligible est quelqu'un qui a les qualités ou les caractéristiques nécessaires pour être inclus dans notre enquête. Vous utiliserez le Questionnaire Ménage pour identifier qui est éligible pour être enquêté au moyen du Questionnaire Individuel.

Toutes les femmes âgées de 15-49 ans et tous les hommes de 15-59 ans qui sont soit membres du ménage ou visiteurs sont considérés comme éligibles dans l'enquête EDS. Il est très important que vous n'omettiez aucun/aucune enquêté(e) éligible quand vous remplissez le Questionnaire Ménage.

Dans certains cas, il peut être difficile de décider si un/une enquête (e) est éligible ou non. Utilisez ces exemples comme guide :

*Exemple(s):* Un visiteur ou une visiteuse a passé la nuit précédente dans la maison mais il/elle est allé au marché et est donc absent au moment où vous arrivez. Il/elle est éligible, et vous devez faire des essais répétés pour l'enquêter. Voir "Enquêté éligible non disponible", ci-dessous.

Une résidente habituelle a passé la nuit précédente chez sa sœur. Elle doit être comptée comme membre du ménage sur le Tableau de Ménage et elle est éligible pour l'interview Individuelle.

Une jeune femme ne vit pas dans le ménage car elle est à l'université et elle ne revient que pour de très courtes périodes. Elle n'est pas une résidente habituelle du ménage.

Vous devez également compléter la page de couverture du Questionnaire Individuel pour chaque enquêtée/enquêté éligible que vous identifiez dans le ménage avant de commencer l'interview. Si vous ne pouvez pas terminer une interview avec un/une enquêté pour une raison quelconque, indiquez la raison sur la page de couverture. Prenez soin de noter également toute information qui pourra être utile pour reprendre contact avec l'enquêtée/enquêté ultérieurement.

Dans certains logements, il n'y aura aucun enquêté/enquêtée éligible (c'est-à-dire, il n'y aura aucun membre du ménage ou visiteur qui aura l'âge d'être éligible). Pour ces ménages, vous aurez un questionnaire Ménage complet qui ne sera pas accompagné d'un questionnaire Individuel.

### **4. Difficultés pour obtenir des interviews individuelles**

Voici quelques exemples de problèmes que vous pouvez rencontrer pour obtenir une interview avec un/une enquêté(e) éligible:

a) Enquêtée éligible non disponible. Si l'enquêtée éligible n'est pas à la maison quand vous faites la visite, inscrivez le Code '2' (PAS À LA MAISON) comme résultat de la visite sur la page de couverture et demandez à un(e) voisin(e) quand l'enquêtée rentrera. Vous devez contacter le logement au moins trois fois, en essayant de faire chaque visite à une heure différente de la journée. En aucun cas vous ne devez faire les trois visites le même jour, puis vous arrêter d'essayer d'entrer en contact avec l'enquêtée.

b) Enquêtée refuse d'être interviewée: La disponibilité des enquêtées et leur volonté d'être enquêtées dépendra dans une large mesure de la première impression que vous leur ferez quand vous les rencontrerez. Il faut vous présenter, expliquer le but de la visite. Lisez l'introduction qui figure sur le Questionnaire Individuel. Mettez l'accent sur le caractère confidentiel des renseignements fournis par les enquêtés. Si la personne n'accepte toujours pas d'être enquêtée, il se peut que le moment soit mal choisi. Demandez-lui si une autre heure lui conviendrait mieux et fixez un rendez-vous. Si la personne refuse toujours l'interview, inscrivez le Code '4' (REFUSÉ) comme résultat de la visite sur la page de couverture et signalez-le à votre contrôlease (ou chef d'équipe).

c) Interview non terminée. Un ou une enquêtée peut être demandé(e) à l'extérieur au cours de l'interview ou il/elle peut ne pas vouloir répondre à toutes les questions au moment où vous lui rendez visite. Si une interview est incomplète pour une raison quelconque, vous devez essayer de fixer un rendez-vous pour revoir la personne aussitôt que possible pour obtenir les informations qui manquent. Prenez soin d'enregistrer le Code '5' (PARTIELLEMENT REMPLI) sur la page de couverture du questionnaire et indiquez l'heure que vous avez fixée pour une visite de rappel; vous devez également rendre compte du problème à votre chef d'équipe (ou contrôlease).

d) Enquêté/enquêtée en état d'incapacité. Il se peut qu'il soit impossible d'interviewer une personne parce qu'elle est très malade ou parce qu'elle est incapable, mentalement, de comprendre les questions que vous allez lui poser, ou encore parce qu'elle est sourde, etc. Dans ces cas, enregistrer le code '6' (INCAPACITÉ) sur la page de couverture du questionnaire et sur votre Feuille d'Affectation.

### **C Vérification des questionnaires remplis**


Les enquêtrices/enquêteurs ont la responsabilité de revoir chaque questionnaire quand l'interview est terminée. Cette vérification doit être effectuée avant de quitter le ménage pour être certain que chaque question approprié a été posée, que toutes les réponses sont claires et logiques et que votre écriture est lisible. En outre, vérifiez que vous avez correctement suivi toutes les instructions de passage. Vous pouvez faire des corrections mineures mais dans de nombreux cas, les erreurs devront être corrigées avec l'enquêtée/enquêté. Expliquez simplement que vous avez fait une erreur et que vous posez la question de nouveau.

Ne recopiez pas les questionnaires. Autant les réponses doivent être claires et lisibles, autant le questionnaire lui-même ne doit pas être nécessairement propre. Chaque fois que vous recopiez les réponses sur un nouveau questionnaire, vous augmentez les risques d'erreurs. Pour cette raison, vous n'êtes pas autorisé à utiliser des feuilles de travail pour recueillir les informations. Inscrivez directement TOUTES les informations sur les questionnaires qu'on vous a fournis. Si vous devez faire des calculs, vous pouvez utiliser la marge ou le dos du questionnaire.

En outre, vous devez expliquer tout ce qui sort de l'ordinaire, soit dans la marge près de la question, soit dans la section des observations, située à la fin. Ces observations seront utiles à la contrôlease (au chef d'équipe) au moment de la vérification des questionnaires. Les commentaires sont aussi lus au bureau central et utilisés pour résoudre les problèmes qui peuvent se poser lors de la saisie des données.



#### **D. Retour des tâches attribuées**

À la fin de chaque journée de travail sur le terrain, vérifiez que vous avez rempli la page de couverture du Questionnaire Ménage pour chaque ménage qui vous a été attribué, que vous ayez ou non terminé l'interview; vérifiez également que vous avez rempli la page de couverture du Questionnaire Individuel de chaque personne éligible identifiée, que vous ayez pu l'enquêter ou non. Pour toutes les interviews que vous avez complétées, inscrivez le résultat final sur votre FAE et écrivez à la colonne (C)  les notes qui peuvent aider votre contrôlease (ou chef d'équipe), comme par exemple, les problèmes que vous avez rencontrés pour localiser un ménage, pour compléter un Questionnaire Ménage ou pour conduire une interview avec une personne éligible. Pour les cas difficiles, au moins trois visites seront faites à un ménage ou à une enquêtée durant l'EDS, dans le but d'obtenir une interview complète.

#### **E. Qualité des données**

Les contrôleuses et les chefs d'équipe ont la responsabilité de revoir les Questionnaires Ménage et les Questionnaires Individuels d'une grappe pendant que l'équipe se trouve toujours dans la grappe. Les règles pour la correction des questionnaires sont expliquées en détails dans le manuel de la contrôlease et du chef d'équipe. Il est particulièrement important que les contrôleuses revoient les questionnaires dès le début de la collecte des données. Le chef d'équipe doit assister la contrôlease pour la correction des questionnaires dans les premières semaines du terrain. La contrôlease discutera avec chaque enquêteur des erreurs qui auront été trouvées au cours de la collecte des données. Il se peut qu'il faille renvoyer un(e) enquêteur/enquêtrice auprès d'un(e) enquêté(e) pour corriger certaines erreurs.

## IV. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR REMPLIR LE QUESTIONNAIRE

Pour recueillir les informations nécessaires pour les enquêtes EDS, vous devez comprendre comment poser chaque question, quelles informations on essaie d'obtenir en posant une question et comment traiter les problèmes qui peuvent se poser au cours d'une interview. Vous devez aussi savoir enregistrer correctement les réponses que vous donnent les enquêtés et suivre les instructions particulières du questionnaire. Cette partie du manuel a été conçue pour vous familiariser avec le questionnaire de l'enquête EDS-MICS.

### A. Poser les questions

Il est très important que vous posiez chaque question exactement comme elle est écrite dans le questionnaire. Quand vous posez une question, parlez lentement et clairement de façon à ce que la femme ou l'homme que vous interviewez n'ait aucune difficulté à vous entendre ou à comprendre la question. Parfois, vous serez obligé de répéter la question pour être sûr que l'enquêté la comprend. Dans ce cas, ne changez pas la formulation de la question, répétez-la textuellement telle qu'elle est écrite.

Si, après lui avoir répété la question, l'enquêtée/enquêté ne la comprend toujours pas, il se peut que vous soyez obligée de la lui poser en d'autres termes. Faites cependant très attention, quand vous changez les termes, à ne pas modifier le sens de la question d'origine.

Dans certains cas, il se peut que vous ayez à poser des questions supplémentaires, (nous appelons cela insister), afin d'obtenir de l'enquêtée/enquêté une réponse complète. Si cela se produit, faites attention à ce que vos interventions soient "neutres" et à ce qu'elles ne suggèrent aucune réponse de la part de l'enquêtée/enquêté. Ces interventions demandent beaucoup de tact et de doigté et seront un des aspects le plus stimulant de votre travail d'enquêtrice/enquêteur de l'EDS-MICS.

Vous remarquerez que certaines questions comportent un ou plusieurs mots entre parenthèses. Comme vous pouvez le voir ci-dessous, la présence de ces parenthèses indique qu'une phrase doit être adaptée pour prendre en compte la situation particulière de l'enquêtée/enquêté.

#### **1. Parenthèses qui indiquent qu'un choix doit être effectué:**

*Exemple : voir Q. 802, questionnaire femme*

802	Quel âge avait votre (mari/partenaire) à son dernier anniversaire ?	ÂGE EN ANNÉES RÉVOLUES	<input type="text"/>	<input type="text"/>
-----	---	------------------------	----------------------	----------------------

La question ci-dessus est posée aux femmes. La façon dont vous allez formuler la question – c'est-à-dire quel mot entre parenthèses vous allez choisir dans la phrase – dépendra de la situation matrimoniale de la femme, plus précisément si la femme est mariée ou non, ou si elle vit ou non avec un homme comme si elle était mariée. Si la femme est mariée, vous devrez demander : « Quel âge avait votre mari à son dernier anniversaire ? » Si la femme n'est pas mariée mais qu'elle vit avec un homme, vous devrez demander « Quel âge avait votre partenaire à son dernier anniversaire ? »

## 2. Parenthèses qui indiquent qu'une substitution doit être effectuée :

Exemple : voir Q. 431, questionnaire femme

431	(NOM) a t-il /elle été pesé(e) à la naissance ?	OUI ..... 1	OUI ..... 1	OUI ..... 1
		NON ..... 2	NON ..... 2	NON ..... 2
		(PASSEZ À 433) ←	(PASSEZ À 433) ←	(PASSEZ À 433) ←
		NE SAIT PAS ..... 8	NE SAIT PAS ..... 8	NE SAIT PAS ..... 8

Notez que le mot entre parenthèses est en LETTRES MAJUSCULES. Comme vous allez l'apprendre (voir section D ci-dessous), les mots en capitales sont des instructions pour les enquêtrices/enquêteurs qui ne doivent pas être lues à voix haute. Dans cet exemple, remplacez le mot NOM par le nom de la personne à propos de qui on pose la question. Si vous demandez à une femme le poids de son fils qui s'appelle Barack, demandez « Est-ce que Barack a été pesé à la naissance ? »

## 3. Parenthèses qui indiquent qu'un mot supplémentaire est nécessaire:

Exemple: voir Q. 522 et 523, questionnaire femme

522	Lui avez-vous donné les choses suivantes à boire à n'importe quel moment dès qu'il/elle a commencé à avoir la diarrhée :	OUI NON NSP	OUI NON NSP	OUI NON NSP
a)	Un liquide préparé à partir d'un sachet spécial appelé [NOM LOCAL POUR LE SACHET SRO] ?	SACHET SRO 1 2 8	SACHET SRO 1 2 8	SACHET SRO 1 2 8
b)	Un liquide SRO préconditionné ?	LIQUIDE SRO 1 2 8	LIQUIDE SRO 1 2 8	LIQUIDE SRO 1 2 8
c)	Un liquide maison recommandé par le gouvernement ?	LIQUIDE MAISON 1 2 8	LIQUIDE MAISON 1 2 8	LIQUIDE MAISON 1 2 8
523	A-t-on donné quelque chose (d'autre) pour traiter la diarrhée ?	OUI ..... 1 NON ..... 2 (PASSEZ À 525) ← NE SAIT PAS ..... 8	OUI ..... 1 NON ..... 2 (PASSEZ À 525) ← NE SAIT PAS ..... 8	OUI ..... 1 NON ..... 2 (PASSEZ À 525) ← NE SAIT PAS ..... 8

La réponse d'une enquêtée à une question peut affecter la manière dont vous poserez les questions suivantes. Si vous avez appris à Q.522 que l'enquêtée a donné à son enfant une forme de Thérapie de Réhydratation Orale quand il a commencé à avoir la diarrhée, vous demanderez alors à Q. 523 « Est-ce que quelque chose **d'autre** a été donné pour traiter la diarrhée ? ». Par contre, si à Q.522, vous apprenez que l'enquêtée n'a pas donné à son enfant un liquide SRO, un liquide SRO d'un sachet préconditionné ou une solution recommandé par le gouvernement, vous demanderez « Est-ce que quelque chose a été donné pour traiter la diarrhée ? »

## B. Enregistrer les réponses

Dans les enquêtes EDS, toutes les enquêtrices/enquêteurs doivent utiliser des stylos à encre bleue pour remplir tous les questionnaires. Les contrôleuses et chefs d'équipe doivent faire tout leur travail avec des stylos à encre rouge. N'utilisez jamais de crayon pour remplir un questionnaire.

Il y a trois sortes de questions dans le questionnaire de l'EDS-MICS : (1) des questions avec les réponses pré-codées, (2) des questions qui n'ont pas de réponses pré-codées, ce sont les questions non-codées, (3) les filtres.

## 1. Questions avec réponses précodées

Pour certaines questions, on peut prévoir le type de réponses que l'enquêtée donnera. Les réponses à ces questions sont listées dans le questionnaire. Pour enregistrer la réponse de l'enquêtée, il vous suffira simplement d'encrer le numéro (code) correspondant à la réponse. Assurez-vous que chaque cercle n'entoure seulement qu'un seul numéro.

*Exemple: voir Q. 104, questionnaire femme*

104	Êtes-vous allée à l'école ?	OUI .....	1	
		NON .....	2	→ 108

Dans certains cas, les questions codées comprennent une catégorie 'AUTRE'. Cette catégorie 'AUTRE' ne devra être encrclée que quand la réponse de l'enquêtée/enquêté est différente de toutes les réponses codées de la liste pour la question. Quand vous encrcliez la catégorie 'AUTRE', vous devez toujours inscrire la réponse de l'enquêtée/enquêté dans l'espace prévu à cet effet. Si vous avez besoin de plus d'espace, utilisez les marges ou la section des observations, à la fin du questionnaire. Si vous utilisez la section des observations, écrivez : « voir note dans la section des observations » à côté de cette question.

*Exemple: voir Q. 240, questionnaire femme*

240	Est-ce que cette période se situe juste avant que les règles ne commencent, pendant la période des règles, juste après que les règles soient terminées ou bien au milieu de deux périodes de règles ?	JUSTE AVANT QUE LES RÉGLES COMMENCENT .....	1	
		PENDANT LES RÉGLES .....	2	
		JUSTE APRÈS LA FIN DES RÉGLES .....	3	
		AU MILIEU, ENTRE DEUX PÉRIODES .....	4	
		AUTRE <i>Dépend de Dieu</i> (PRÉCISEZ) .....	6	
		NE SAIT PAS .....	8	

## 2. Enregistrement des réponses aux questions qui ne sont pas précodées

Les réponses à certaines questions ne sont pas affectées d'un code et pour inscrire les réponses à ces questions, vous devez écrire la réponse de l'enquêtée/enquêté dans l'espace prévu.

**Enregistrer les nombres ou dates dans les cases.** À certaines questions, vous enregistrerez un nombre ou une date dans les cases prévues. Il y a deux moyens de procéder:

- **Cases précédées de codes.** Chaque fois que les cases sont précédées de codes, vous devez remplir les cases correspondant à une ligne seulement. Vous devez d'abord encrer le code qui identifie la ligne que vous avez choisie, puis inscrire la réponse pour cette ligne seulement.

*Exemple: voir Q. 238, questionnaire femme*

Si l'enquêtée déclare que ses dernières règles ont commencé il y a trois jours, encrer le Code '1' pour JOURS et inscrivez la réponse dans les cases à côté de '1'.

238	Quand vos dernières règles ont-elles commencé ?	IL Y A ..... JOURS ..... ①	0	3
		IL Y A ..... SEMAINES .... 2		
		IL Y A ..... MOIS ..... 3		
	(INSCRIVEZ LA DATE SI ELLE EST DONNÉE)	IL Y A ..... ANNÉES .... 4		
		EN MÉNOPAUSE/ A EU UNE HYSTÉRECTOMIE ....	994	
		AVANT LA DERNIÈRE NAISSANCE	995	
		JAMAIS EU DE RÈGLES .....	996	

- **Cases non précédées de code.** Chaque fois que les cases ne sont pas précédées de codes, vous devez inscrire les informations dans toutes les cases.

*Exemple: voir Q. 215, questionnaire femme*

215
En quel mois et quelle année (NOM) est-il/elle né ?
INSISTEZ : Quelle est sa date de naissance ?
MOIS
0 2
ANNÉE
2 0 0 9

Pour un enfant né en février 2009, vous devez inscrire le mois et l'année.

Notez que si la réponse a moins de chiffres que les cases prévues, vous les remplirez par des zéros. Par exemple, une réponse '9' est enregistrée '09' dans les deux cases, ou s'il y a trois cases, vous écrirez '009'

**Enregistrez les réponses exactement comme elles sont fournies.** À certaines questions, il vous faudra écrire la réponse qu'a donnée la femme selon ses propres termes. Essayez d'enregistrer ses réponses exactement telles qu'elle vous les donne ; si vous avez besoin de raccourcir sa description en fonction de la place prévue, faites attention à conserver le sens exact, et si nécessaire, écrivez une note en bas de page ou en marge pour expliquer.

*Exemple: voir Q. 811, questionnaire femme*

811	Quelle est votre occupation, c'est-à-dire quel genre de travail faites-vous principalement ?	<i>Vendeuse des fruits au marché</i>		
-----	--	--	--	--



N°.	QUESTIONS ET FILTRES	CODES	PASSEZ À
303	Faites-vous actuellement quelque chose ou utilisez-vous une méthode pour retarder ou éviter une grossesse ?	OUI ..... 1 NON ..... ②	→ 313

Pour assurer le bon enchaînement du questionnaire, on vous demandera parfois de vérifier la réponse d'une enquêtée à une question précédente, de l'enregistrer en cochant une case puis de suivre les différentes instructions de passage. Les questions de ce genre s'appellent des 'filtres'; ils sont utilisés pour éviter que l'on pose à un/une enquêtée des questions inappropriées, et peut-être embarrassantes ou gênantes.

*Exemple : voir Q. 302, questionnaire femme*

302 VÉRIFIEZ 226 :

PAS ENCEINTE  
OU PAS SÛRE ☐

ENCEINTE ☒

313

## V. QUESTIONNAIRE MÉNAGE

---

Le but du Questionnaire Ménage est de fournir des informations sur les caractéristiques générales de la population et des ménages. Vous l'utiliserez pour identifier les femmes éligibles qui seront enquêtées au moyen du questionnaire Femme, ainsi que les hommes éligibles qui seront interviewés au moyen du questionnaire Homme. Le questionnaire Ménage permet aussi à l'enquêtrice/enquêteur d'identifier les femmes et les enfants qui seront éligibles pour la prise des mesures anthropométriques et le test du VIH.

### A. Identification du ménage sur la page de couverture

Avant de commencer une interview, inscrire les renseignements d'identification dans le cadre situé en haut de la page de couverture. Les renseignements d'identification figurent sur la liste des ménages de l'échantillon qui vous sera fournie par votre contrôlease ou votre chef d'équipe.

Les points suivants sont essentiels pour compléter la section Identification :

- Écrivez le nom de la région où vous travaillez dans l'espace prévu à gauche et le code de celle-ci dans les cases à droite.
- Écrivez le nom de la localité (c'est-à-dire du village ou du quartier) où vous travaillez dans l'espace prévu à gauche.
- Écrivez le nom du chef de ménage que vous devez interviewer.
- Enregistrez le numéro de la grappe dans les cases à droite de cette ligne.
- Pour identifier le ménage, vous enregistrerez deux numéros :
  - le premier numéro de ménage variera de 01 à 25 pour une grappe urbaine et de 01 à 30 pour une grappe rurale que vous inscrirez dans les cases à droite de la ligne marquée « NUMÉRO DE MÉNAGE (URBAIN=01 À 25 ; RURAL=01 À 30) » ;
- le deuxième numéro de ménage est celui séquentiel dans la grappe que vous inscrirez dans les cases à droite de la ligne marquée « NUMÉRO DE MÉNAGE (SÉQUENTIEL DANS LA GRAPPE) ». C'est ce deuxième numéro de ménage qui sera utilisé plus tard pour la sélection de l'enfant ("TRAVAIL" et "DISCIPLINE") ou de la femme (VIOLENCE DOMESTIQUE).
- Enregistrez le code du milieu et celui de la résidence dans les cases prévues à cet effet, à droite de ces lignes. A droite de la ligne intitulée "MILIEU", inscrivez '1' si le lieu est urbain et '2' si le lieu est rural. De même, au regard de "RÉSIDENT", inscrivez '1' pour N'Djaména, '2' pour Moundou/Sarh/Abéché, '3' pour les autres villes et '4' pour les zones rurales.
- Notez si ce ménage a été sélectionné pour enquête homme et le test du VIH/Sida en inscrivant le code '1', sinon '2' dans la case située à droite de la ligne intitulée 'MÉNAGE SÉLECTIONNÉ POUR ENQUÊTE HOMME ET LE TEST DU VIH (OUI=1, NON=2)'.

Toutes ces informations vous seront fournies par votre contrôlease ou votre chef d'équipe qui les consignera dans la feuille d'affectation de l'enquêteur/enquêtrice.

Le reste de la couverture sera rempli après avoir mené l'interview en suivant les instructions présentées à la Section **C** sous le titre RETOUR À LA PAGE DE COUVERTURE, ci -dessous.





## **B. Remplissage du questionnaire Ménage**

Pour remplir le Questionnaire Ménage, vous aurez besoin de trouver une personne compétente. N'importe quel membre adulte du ménage capable de fournir les informations nécessaires au remplissage du Questionnaire Ménage peut être interrogé. Si un adulte n'est pas disponible, n'interrogez **pas** un jeune enfant, mais allez plutôt interviewer le ménage suivant, et retournez plus tard au premier ménage.

En général, vous poserez les questions à un seul individu dans le ménage pour obtenir les informations nécessaires pour compléter le Questionnaire Ménage. Cependant, si nécessaire, il vous faudra consulter d'autres membres du ménage pour des informations particulières.

### **CONSENTEMENT INFORMÉ**

Après que vous vous soyez présenté, vous devez obtenir le consentement de l'enquêté(e) à la participation à l'enquête. Lisez la déclaration de consentement informé telle qu'elle est écrite. La déclaration a pour but d'expliquer l'objectif de l'enquête. En outre, dans la déclaration, il est précisé que la participation de l'enquêté(e) à l'enquête est totalement volontaire et qu'il ou elle peut refuser de répondre à certaines questions ou arrêter l'interview à n'importe quel moment quand il/elle le souhaite.

Après avoir lu la déclaration de consentement informé, **vous** (non la personne enquêtée) devez signer dans l'espace prévu pour certifier que vous avez bien lu la déclaration de consentement informé à la personne enquêtée.

Si l'enquêté(e) refuse de participer à l'enquête, encerclez '2', remerciez la personne et mettez un terme à l'enquête. Écrivez ensuite '5' (REFUSÉ) comme résultat sur la page de couverture.

## **C. Tableau de ménage (questions 1-20)**

Pensez à lire la phrase d'introduction pour informer l'enquêtée/enquêté que vous voulez obtenir des informations sur tous les membres habituels du ménage et sur les personnes qui ont passé dans le ménage la nuit ayant précédé l'interview.

### **Colonne (1): NUMÉRO DE LIGNE**

À la colonne (1), un numéro unique est attribué à chaque ligne du tableau de Ménage. On appelle ce numéro un 'numéro de ligne'. Il est utilisé pour identifier chaque personne listée sur cette ligne et pour lier les informations collectées lors des interviews dans le ménage et auprès des individus à cette personne.

### **Colonne (2): RÉSIDENTS HABITUELS ET VISITEURS**

Quand vous remplissez le questionnaire, vous devez, en premier lieu, obtenir une liste complète de toutes les personnes qui vivent habituellement dans le ménage ainsi que des visiteurs. Dans le but d'obtenir une liste correcte, vous devez savoir ce que nous entendons par membre du ménage, et ce que nous entendons par visiteur :

- **Membre du ménage.** Un ménage correspond à une personne ou à un ensemble de personnes, **apparentées ou non**, qui vivent ensemble dans la **même unité d'habitation**, qui, dans le cas d'un ensemble de personnes, **reconnaissent l'autorité d'une et même personne** (homme ou femme) appelée « chef de ménage » et qui mangent généralement ensemble. **Il ne s'agit pas de la même chose qu'une famille.** La famille comprend seulement des personnes apparentées; alors que le ménage comprend des personnes qui vivent ensemble. Par exemple, trois hommes non-apparentés qui vivent et qui prennent leurs repas ensemble ne peuvent pas être considérés comme une famille, mais ils seront

considérés comme un même ménage. Vous pouvez rencontrer un groupe de personnes qui vivent ensemble dans la même maison, mais chaque personne prend ses repas séparément; dans ce cas, chaque personne doit être comptée comme un ménage d'une seule personne. *Les collectivités comme les hôtels, les casernes ou camps militaires, les pensionnats et les prisons ne sont pas considérés comme des ménages dans les enquêtes EDS.*

**Un membre du ménage est n'importe quelle personne qui vit habituellement dans le ménage.** Faites bien attention à cette notion de « personne qui vit habituellement dans le ménage ». Par exemple, une femme peut vous dire que son mari est membre habituel du ménage, mais vous vous rendez compte qu'il est parti depuis un an travailler au Cameroun. Dans ce cas, cet homme n'est plus membre d'un ménage, appliquez cette règle : la personne vit-elle depuis 6 mois ou plus de façon quasi-permanente dans le ménage ? La personne vit depuis moins de 6 mois dans le ménage mais a-t-elle l'intention d'y séjourner au moins 6 mois ? Dans ces deux cas et pour une réponse affirmative, la personne est considérée comme vivant « habituellement » dans le ménage.

Visiteur. Un visiteur est une personne qui n'est pas membre du ménage mais qui a passé dans le ménage la nuit précédant l'enquête. Si une personne a passé dans le ménage la nuit précédente, elle devra être listée dans le tableau de Ménage.

Parfois il n'est pas facile de déterminer qui inclure et qui exclure du ménage. Voici quelques exemples :

- Une femme liste son mari comme chef de ménage, mais il vit (*habituellement*) ailleurs. Dans le cas où il ne vit pas habituellement dans le ménage que vous enquêtez, et où il n'y a pas passé la nuit précédente, il ne doit pas figurer sur la liste.
- Parfois, les gens prennent leur repas dans un ménage et dorment dans un autre. Dans ce cas, considérez la personne comme un membre du ménage là où elle dort.
- Une personne qui vit seule forme un ménage.
- Un domestique (un "boy" ou une aide familiale). Il/elle est membre du ménage si il/elle vit habituellement dans le ménage.

L'individu qui a été listé dans le ménage doit être, soit un résident habituel de ce ménage—'OUI' à Colonne (5) — soit, il doit avoir passé la nuit précédente dans le ménage — 'OUI' à Colonne (6).

Alors que votre interlocuteur établit la liste des noms, écrivez-les, un sur chaque ligne de la Colonne (2) du Tableau, **en commençant par le chef de ménage.** La personne identifiée comme étant le chef de ménage doit être un résident habituel du ménage. Cette personne peut être considérée comme responsable du ménage sur la base de l'âge (la personne la plus âgée), du sexe (en général, mais pas toujours, un homme), du statut économique (personne principalement en charge du ménage), ou encore pour d'autres raisons. Il appartient à l'enquêtée/enquêté de décider qui est responsable du ménage. Il n'y a généralement pas de problème à désigner cette personne. **Si la personne identifiée pour répondre à l'interview ménage n'est pas le chef de ménage, vous devez alors enregistrer cette personne sur la seconde ligne.**

Si le nom de famille est le même pour plusieurs personnes, vous pouvez utiliser des abréviations ou des marques pour éviter la répétition:

*Exemple:*

<u>Illustration avec marques</u>			<u>Illustration avec abréviations</u>		
1	01	David Mounkamdode	<b>OU</b>	1	01 David Mounkamdode
2	02	Marie "		2	02 Marie M.
3	03	Pierre "		3	03 Pierre M."

Après avoir inscrit le nom, le lien de parenté de cette personne avec le chef de ménage et le sexe doivent être enregistrés aux Colonnes (3) et (4) **avant** d'inscrire le nom de la personne suivante.

#### Colonne (3): LIEN AVEC LE CHEF DE MÉNAGE

Enregistrez le lien de parenté de la personne avec le chef de ménage. Utilisez les codes situés en bas de page. **Si l'enquêtée/enquêté n'est pas le chef de ménage, assurez-vous que vous enregistrez la relation de chaque personne avec le chef de ménage et non la relation avec l'enquêté(e).**

*Exemple:* si l'enquêtée est la femme du chef de ménage et qu'elle dise que Masrangué est son frère, Masrangué devra donc être codé '09' (BEAU FRÈRE/BELLE SŒUR) et non '08' (FRÈRE OU SŒUR), puisque Masrangué est le beau-frère du chef de ménage.

Dans le cas où le chef de ménage est marié à une femme qui a un enfant d'un mariage précédent, cette relation du chef de ménage avec l'enfant devra être codée 13 (ENFANT ADOPTÉ/EN GARDE/ENFANT DE LA FEMME/MARI).

Si l'un des membres du ménage n'a aucun lien de parenté avec le chef de ménage, tel qu'un ami vivant dans le ménage, inscrivez le code '14' (SANS PARENTÉ). Inscrivez '98' si la personne enquêtée pour le questionnaire ménage ne connaît pas le lien de parenté d'un des membres du ménage avec le chef de ménage.

De manière générale, pour remplir cette colonne, posez l'une des questions suivantes :

« **Qui est X pour vous ?** » si la question est posée au chef de ménage ;

« **Qui êtes-vous pour le Chef de Ménage ?** » si la question est posée à la personne concernée ;

« **Qui est X pour le Chef de Ménage ?** » si la question est posée à une tierce personne qui n'est ni le chef de ménage, ni la personne concernée par cette question ? ». Selon la réponse, inscrivez le code correspondant.

#### Colonne (4): SEXE

Étant donné que de nombreux prénoms peuvent être donnés aux garçons comme aux filles, faites-vous confirmer le sexe d'une personne avant de l'enregistrer à la Colonne (4).

Quand vous avez inscrit tous les noms, assurez-vous d'avoir inclus chaque personne qui devrait être listée avant de poursuivre avec le reste du questionnaire. Pour cela, **posez les trois sous-questions 2A, 2B et 2C à la fin du Tableau de Ménage**. Si la réponse à chaque question est 'OUI', ajoutez les noms de ces personnes à la liste.

Après avoir complété les Colonnes (2) à (4) pour tous les résidents du ménage et pour les visiteurs, commencez avec la personne inscrite sur la ligne 01 et continuez en posant chaque question appropriée aux Colonnes (5) à (20). Une fois les informations complétées pour la personne sur la ligne 01, passez à la personne inscrite sur la ligne 02, etc.

### Colonnes (5) et (6) : RÉSIDENCE

À la colonne 5, enregistrez les informations concernant la résidence habituelle de la personne. Un membre habituel du ménage peut avoir, ou non, passé la nuit ayant précédé l'enquête dans le ménage. Par contre, un visiteur doit toujours avoir passé la nuit ayant précédé l'enquête dans le ménage.

Si après avoir posé ces questions sur la résidence, vous apprenez que la personne ne vit pas habituellement dans le ménage - NON à Colonne (5) - et n'y a pas passé la nuit précédente - NON aussi à Colonne (6) - vous devrez supprimer cette personne de la liste parce qu'il ne s'agit ni d'un membre du ménage ni d'un visiteur. Après avoir supprimé cette personne, vous devrez alors renuméroter les lignes à la Colonne (1) qui concerne toutes les personnes listées après cette personne dans le Tableau de Ménage. Il vous faudra aussi modifier les numéros de ligne aux Colonnes (9), (10), et (11) ainsi qu'aux colonnes au début de chaque page du tableau de Ménage.

*Exemple:* Supposons que vous ayez listé Yamiri Korbegue à la Ligne 04 et que vous appreniez qu'elle ne vit pas habituellement dans le ménage et qu'elle n'y a pas passé la nuit précédente. Vous devrez alors tirer un trait en travers de la Ligne 04, pour supprimer Yamiri Korbegue de la liste du ménage. Vous devrez alors **renuméroter** les lignes suivantes pour les rendre correctes à la Colonne (1). Chaque fois que vous faites un changement à la Colonne (1), vous devez aussi faire les corrections aux numéros de ligne aux Colonnes (9), (10) et (11) et aux Colonnes situées à gauche de la Colonne (12).

### Colonne (7) : ÂGE

Si vous avez des difficultés à obtenir l'âge des membres du ménage, utilisez les méthodes décrites pour les Questions 102 et 103 du questionnaire Femme pour vérifier que l'âge est correct. Vous devez obtenir l'âge de chaque personne en années révolues, c'est-à-dire l'âge au moment de son dernier anniversaire.

### Colonne (8) : ÉTAT MATRIMONIAL

La Colonne (8) concerne l'état matrimonial des enquêtés âgés de 15 ans ou plus. Par conséquent, vous ne devez pas inscrire une réponse à la Colonne (8) si l'enquêté(e) a 14 ans ou moins.

Les catégories 'MARIÉ(E) MONOGAME' et 'MARIÉ(E) POLYGAME' comprennent les enquêtées/enquêtés qui sont légalement mariées/mariés, respectivement dans une union monogame ou polygame. La catégorie 'VIVANT ENSEMBLE (UNION LIBRE)' comprend celles/ceux qui vivent en union de fait (union informelle). Sont considérés comme vivant en union de fait (union informelle) un homme et une femme qui vivent ensemble depuis un certain temps, avec l'intention d'avoir une relation durable mais qui n'ont pas effectué de cérémonie civile formelle ou religieuse.

Si un/une enquêté(e) déclare qu'un membre du ménage est « célibataire », insistez pour déterminer la catégorie à coder appropriée (« DIVORCÉ(E)/SÉPARÉ(E) », « VEUF OU VEUVE », ou « JAMAIS MARIÉ(E) ET N'A JAMAIS VECU ENSEMBLE AVEC QUELQU'UN »).

### COLONNES (9) ET (10) : ÉLIGIBILITÉ POUR L'ENQUETE INDIVIDUELLE

Regardez les colonnes (4) et (7) et encerclez le numéro de ligne à la Colonne (9) pour toutes les femmes entre 15 et 49 ans (y compris celles de 15 ans et celles de 49 ans). Ce sont les « femmes éligibles » (« éligible » signifie avoir les qualités requises pour être interviewées au moyen du Questionnaire Femme). Rappelez-vous que la femme peut être une résidente habituelle du ménage ou simplement une visiteuse.

Vérifiez ensuite la page de couverture du questionnaire pour savoir si le ménage est sélectionné pour l'enquête « Homme ». Si c'est le cas, encerclez le numéro de ligne à la Colonne (10) pour tous les

hommes entre 15 et 59 ans (y compris ceux de 15 ans et ceux de 59 ans). Ce sont les «hommes éligibles» («éligible» signifie avoir les qualités requises pour être interviewés au moyen du Questionnaire Homme). Rappelez-vous que l'homme peut être un résident habituel du ménage ou seulement un visiteur. Si le ménage n'est pas sélectionné pour l'enquête Homme, laissez la Colonne (10) en blanc.

COLONNE (11) : SÉLECTION DES ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS DES MÉNAGES OÙ IL N'Y A PAS ENQUÊTE HOMME

Vérifiez la page de couverture du questionnaire pour savoir si le MÉNAGE N'EST PAS SÉLECTIONNÉ POUR L'ENQUÊTE « HOMME ». Si c'est le cas, vérifiez la colonne (7) et encerclez le numéro de ligne à la colonne (11) pour tous les enfants de 0-5 ans (ceux âgés de 0 et de 5 ans étant compris). Ce sont les « enfants éligibles » (« éligible » signifie avoir les qualités requise pour les mesures anthropométriques). Rappelez-vous que l'enfant peut être un résident habituel du ménage ou simplement un visiteur. Remarquez que si le ménage est sélectionné pour l'enquête homme, la colonne (11) doit rester « en blanc ».

COLONNES (12) À (15) : SURVIE ET RÉSIDENCE DES PARENTS BIOLOGIQUES

Pour tous les enfants qui ont moins de 18 ans, nous voulons savoir si leurs parents biologiques sont listés dans le Tableau de Ménage. Cette information sera utilisée pour connaître la proportion d'orphelins et d'enfants vivant sans leurs parents et pour identifier les enfants vulnérables dans la population. Pour les personnes de 18 ans et plus, les colonnes (12) à (15) seront laissées en blanc.

COLONNES (12) et (13) : SURVIE ET RÉSIDENCE DE LA MÈRE BIOLOGIQUE

Demandez d'abord si la mère naturelle de l'enfant est en vie (objet de la question de la colonne (12)). Par « naturelle », on entend la mère biologique, c'est-à-dire celle qui a donné naissance à l'enfant. Dans de nombreuses cultures, les gens considèrent les enfants d'autres personnes comme leurs propres enfants, en particulier les enfants de leur mari ou de leurs sœurs, etc. Il faudra donc vous assurez que l'enquêtée/enquêté comprend bien que vous parlez de la femme qui a donné naissance à l'enfant.

Si la mère biologique de l'enfant est en vie, posez la question à la Colonne (13) pour déterminer si elle vit dans le ménage ou si elle est une visiteuse. Si elle vit dans le ménage ou si elle est une visiteuse, demandez qui elle est (elle doit être listée dans le tableau de ménage si elle vit dans le ménage ou si elle est une visiteuse) et enregistrez son numéro de ligne à la Colonne (13). Si la mère biologique de l'enfant est encore en vie mais qu'elle ne vit pas dans le ménage et qu'elle n'est pas une visiteuse, enregistrez '00' dans les cases à la Colonne (13). La Colonne (13) restera en blanc seulement si la mère biologique de l'enfant n'est plus en vie ou si l'enquêtée/enquêté ne sait pas avec certitude si la mère est en vie.

COLONNES (14) ET (15) : SURVIE ET RÉSIDENCE DU PÈRE BIOLOGIQUE

Pour le père biologique de l'enfant - Colonnes (14) et (15) - suivez la même procédure que pour la mère biologique.

Souvenez-vous que s'il s'avère nécessaire de supprimer quelqu'un du Tableau de Ménage, vous aurez à renuméroter les lignes et vous aurez également à faire les corrections appropriées pour les Numéros de Ligne des Colonnes (13) et (15).

COLONNES (16) À (19) : NIVEAU D'INSTRUCTION

Les informations sur l'instruction concernent seulement les personnes qui ont 5 ans ou plus. Pour les personnes de moins de 5 ans, laissez simplement ces colonnes en blanc.

Le terme “école” s’applique à l’école formelle qui comprend les cycles d’enseignement avant le primaire, le primaire, le secondaire, et le supérieur ainsi que d’autres enseignements intermédiaires dans le système scolaire formel. Cette définition n’inclut pas les écoles bibliques, les écoles coraniques ou les enseignements courts comme des cours pour apprendre à taper à la machine ou des cours de couture. Par contre, des formations techniques ou des formations professionnelles après le niveau primaire, comme des enseignements longs en mécanique ou en secrétariat sont pris en compte ici.

Les écoles conduisant des programmes non formels ne sont pas incluses ici. Assurez-vous que la personne enquêtée comprenne clairement ce que signifie “Programme non formel”. Les programmes non formels incluent les écoles coraniques, qui n’enseignent que le Coran mais ne déroulent pas des programmes complets et formels d’enseignement. Mais s’il s’agit d’une école qui, en plus de l’enseignement religieux, déroule un programme formel d’enseignement - telle que les écoles catholiques/confessionnelles ou franco-arabes - celle-ci sera codée comme une école formelle.

Si une personne n’a jamais fréquenté l’école, vous laisserez les Colonnes (17) à (19) en blanc.

Si une personne a fréquenté l’école, vous enregistrerez alors le plus haut niveau que la personne a atteint dans la première case à gauche de la Colonne (17). Pour cela, utilisez les codes situés au bas de la page. Enregistrez ensuite la classe la plus élevée (niveau/année) que la personne a achevée à ce niveau.

*Exemples :*

Un enfant qui est actuellement en troisième année du niveau primaire pour la première fois (NIVEAU 1) aura achevé la CLASSE 02 (il/elle n’aura pas terminé la troisième année).

Un enfant qui est actuellement en troisième année du niveau primaire et qui reprend la classe (redoublant) (NIVEAU 1) aura achevé la CLASSE 03 (il/elle aura terminé une première fois le programme de la troisième année ; seulement, il/elle n’a pas obtenu des résultats probants pour passer en classe supérieure ; il/elle reprend une 2<sup>ème</sup> fois le programme de la CLASSE 3).

Un homme qui a terminé toutes les classes du niveau primaire sera enregistré NIVEAU 1, CLASSE 06.

Un homme qui a quitté l’école durant la première année du niveau secondaire sera enregistré NIVEAU 2 et CLASSE 00 parce que le plus haut niveau atteint est le secondaire mais il n’a achevé aucune classe à ce niveau.

Une enquêtée sait que son fils est allé à l’école primaire mais elle ne connaît pas la classe achevée. Enregistrez ‘1’ pour le niveau et ‘98’ (NE SAIT PAS) pour la classe.

Les questions des colonnes (18) et (19) portent sur la fréquentation scolaire actuelle ou récente. Elles doivent être posées à toutes les personnes de 5-24 ans qui ont déjà fréquenté l’école ou qui fréquentent actuellement.

L’expression « fréquente l’école » s’applique à toute personne qui fréquente en général l’école, sans tenir compte du nombre de fois que la personne va à l’école. Si une personne va occasionnellement à l’école ou si elle va habituellement à l’école mais qu’elle était récemment absente, enregistrez OUI. Enregistrez ‘NON’ seulement si la personne n’a pas du tout fréquenté l’école durant toute l’année scolaire actuelle.

Si la personne est allée à l’école durant l’année scolaire, enregistrez le niveau (en utilisant les codes situés au bas de la page) et la classe dans laquelle se trouvait la personne à la Colonne (19).

Quand vous posez la question à la Colonne (18) durant les congés scolaires, faites très attention et insistez sur les années de calendrier auxquelles la question se réfère.

#### Colonne 20 : ENREGISTREMENT DES NAISSANCES

Cette question vise également à fournir une estimation de l'étendue de l'enregistrement des naissances au Tchad. En posant cette question, nous cherchons à savoir si les enfants de 0-4 ans possèdent un certificat de naissance. Cette information est importante car un enregistrement rapide de la naissance est considéré comme un moyen de disposer d'une identité et, de façon plus générale, comme un moyen de protection des droits des enfants. L'absence d'un certificat de naissance peut empêcher un enfant de recevoir des soins de santé, des compléments nutritionnels, une assistance sociale et d'être inscrit à l'école.

Les enquêtés devraient être rassurés, et savoir que les informations concernant leur famille ou leur ménage ne seraient jamais communiquées aux autorités, et qu'ils ne pourraient jamais être identifiés.

Nous commençons en demandant si l'enfant possède un certificat de naissance (un certificat de baptême n'est pas fourni par le gouvernement et ne peut pas être considéré comme un certificat de naissance). Si l'enquêté déclare que l'enfant n'a pas de certificat de naissance, demandez alors si sa naissance a été enregistrée auprès des autorités civiles. Dans la case de la Colonne (20), enregistrer '1' si l'enfant possède un certificat de naissance et que celui-ci a été vu. Enregistrer '2' si l'enfant possède un certificat de naissance mais celui-ci n'a pas été vu. Enregistrer '3' si l'enfant n'a pas un certificat. Enregistrer '4' si l'enquêté(e) ne sait pas si l'enfant possède un certificat. Enregistrer '5' si l'enquêté n'a pas de certificat ou ne sait pas mais l'enfant a été enregistré auprès des autorités civiles; enregistrer '6' si l'enfant ne possède pas un certificat de naissance et n'a pas été enregistré et enregistrer '7' si l'enquêtée/enquêté ne sait pas si l'enfant ne possède pas un certificat de naissance **ET** ne sait pas si l'enfant n'a pas été enregistré.

#### FEUILLE POUR LA SUITE

Si vous enquêtez un ménage qui a plus de 20 membres, cochez la case qui suit la ligne 20 du Tableau de ménage à la page 5. Prenez un nouveau Questionnaire Ménage, complétez toutes les informations de la page de couverture et inscrivez "SUITE" en haut de la page. Puis, sur le second Questionnaire Ménage, remplacez le Numéro de Ligne '01' par '21' et, si nécessaire la ligne '02' par '22', et faites de même aux Colonnes (1), (9), (10) et (11). Inscrivez alors les informations concernant ces membres du ménage. Retournez au premier questionnaire Ménage pour compléter l'interview. En haut de la page de couverture de ce premier questionnaire, inscrivez "VOIR SUITE".

#### **D. Caractéristiques du ménage (questions 101-123A)**

Après avoir posé les questions sur chaque membre du ménage, vous poserez les questions 101 à 140 sur l'équipement et les possessions du ménage.

#### QUESTION 101 : FUMER DANS LE MÉNAGE

Par cette question, nous cherchons à évaluer le niveau d'exposition passive du ménage à la fumée. Cette question vient en complément de celles qui sont posées sur la consommation de tabac dans les questionnaires Femme et Homme.

L'exposition passive à la fumée est un mélange de l'exposition à la fumée produite par la combustion du tabac et de l'exposition à la fumée rejetée par la personne qui fume. L'exposition passive peut causer le cancer des poumons et être responsable de troubles cardiaques chez les non-fumeurs. L'exposition passive à la fumée peut aussi être responsable d'irritation des poumons et elle est

associée à des crises d'asthme plus graves, à des rhumes plus fréquents et à des infections des poumons chez les enfants.

#### QUESTION 102 : EAU À BOIRE DU MÉNAGE

L'objectif de cette question est d'évaluer la qualité de l'eau utilisée pour boire en demandant d'où provient principalement l'eau consommée par le ménage. Si l'eau pour boire provient de plusieurs sources, insistez pour déterminer de quelle source d'approvisionnement provient principalement l'eau que le ménage utilise pour boire. Si la source d'approvisionnement varie selon la saison, enregistrer la source utilisée au moment de l'interview.

Notez que l'on s'intéresse ici à l'origine de l'eau utilisée par le ménage : par exemple, si le ménage dispose d'un robinet connecté à une cuve où est recueillie l'eau de pluie, le code enregistré doit être '51' (EAU DE PLUIE) et non ROBINET DANS LE LOGEMENT.

#### QUESTION 102A : EAU POUR LES USAGES DOMESTIQUES

Ici il s'agit de savoir d'où provient l'eau utilisée pour les usages domestiques tels laver les habits, les mains, faire la cuisine ou la vaisselle pour le ménage dont l'eau de boisson provient de la bouteille (code '91' encerclé à Q. 101).

#### QUESTION 103 : LOCALISATION DE LA SOURCE D'APPROVISIONNEMENT DE L'EAU

Si la réponse à Q. 102 ou 102A CAMION CITERNE (Code '61'), CHARRETTE AVEC PETITE CITERNE/TONNEAU (Code '71'), ou EAU EN BOUTEILLE (Code '91'), enregistrez AILLEURS (Code '3') à Q. 103.

#### QUESTION 104 : TEMPS POUR S'APPROVISIONNER EN EAU

Cette question n'est pas posée si l'eau utilisée par le ménage de l'enquêtée/enquêté provient de l'enceinte du ménage; de même, elle n'est pas posée si le ménage achète de l'eau en bouteille, ou s'il utilise l'eau de pluie.

Le "temps nécessaire" comprend le temps qu'il faut pour se rendre à l'endroit d'où provient l'eau, le temps d'attente pour obtenir l'eau et le temps nécessaire pour revenir. Enregistrez le temps qu'il faut pour s'approvisionner en eau, peu importe le mode de transport habituel pour se rendre à la source de l'eau, que ce soit en marchant ou à bicyclette, ou encore en véhicule à moteur. Si l'enquêtée/enquêté vous dit que l'eau est livrée à son logement (cela peut se produire si l'eau provient d'un camion-citerne, d'une charrette avec une petite citerne ou tonneau ou encore s'il s'agit d'eau en bouteille), enregistrez '000'.

Convertissez les réponses en minutes. Si nécessaire, mettez des zéros devant les minutes; par exemple, "30 minutes" sera '030', et "une heure et demie" sera '090'.

<b>Définitions des codes pour la provenance de l'eau pour la question 102</b>	
<b><u>Code</u></b>	<b><u>Définition</u></b>
<b>Robinet dans logement</b>	Tuyau connecté à un ou plusieurs robinets dans la maison, par exemple, dans la cuisine et les toilettes. Parfois appelé un branchement dans la maison.
<b>Robinet dans cour/parcelle</b>	Tuyau connecté à un robinet à l'extérieur de la maison dans la cour ou parcelle. Parfois appelé un branchement dans la cour/parcelle.



<b>Robinet public ou borne fontaine</b>	Un point d'eau public où les membres de la communauté peuvent d'approvisionner en eau. Une borne fontaine peut aussi être connue sous le terme de fontaine publique ou robinet public. Des bornes fontaines publiques peuvent comporter un ou plusieurs robinets et elles sont généralement « maçonnées », ou construites en briques ou en ciment.
<b>Puits à pompe ou forage.</b>	Un trou profond qui a été creusé ou foré avec l'objectif d'atteindre les réserves d'eau souterraine. L'eau est acheminée depuis un puits tubulaire ou un forage par une pompe qui peut être actionnée par une personne, un animal, le vent, l'électricité, le diesel ou l'énergie solaire.
<b>Puits creusé protégé</b>	Un puits creusé protégé est (1) un puits protégé des eaux de ruissellement par un revêtement ou un tubage au-dessus du sol et une dalle qui empêche que des eaux usées ou de pluie ne tombent dans le puits et (2) couvert pour éviter que les fientes d'oiseaux et d'animaux ne tombent dans le puits. Un puits creusé est considéré comme protégé uniquement s'il est construit en respectant ces deux normes.
<b>Puits creusé non protégé</b>	Un puits creusé qui n'est pas protégé des eaux de ruissellement; (1) non protégé contre les fientes d'oiseaux et d'animaux ou (2) les deux.
<b>Source protégée</b>	Une source protégée des eaux ruisselantes, de fientes d'oiseaux et d'animaux par « un caisson » qui est généralement cimenté et construit autour du puits de manière à ce que l'eau s'écoule directement hors du caisson dans un tuyau sans être exposée à la pollution.
<b>Source non protégée</b>	Une source n'est pas à l'abri des eaux ruisselantes et des fientes d'oiseaux et d'animaux. Les sources non protégées n'ont généralement pas de « caisson ».
<b>Eau de pluie</b>	L'eau de pluie est collectée ou recueillie de certaines surfaces par un capteur sur le toit ou le sol et stockée dans un conteneur, un réservoir ou une citerne.
<b>Citerne</b>	L'eau est achetée à un fournisseur qui utilise un camion-citerne pour la livrer aux ménages
<b>Charette avec petit tonneau</b>	L'eau est achetée à un fournisseur qui utilise une charrette pour la transporter et la livrer aux ménages. La charrette peut être motorisée ou non (par ex : tirée par un âne).
<b>Eau de surface</b>	Eau de surface incluant les rivières, les barrages, les lacs, les fleuves les canaux et les canaux d'irrigation.
<b>Eau en bouteille</b>	Eau mise en bouteille et vendue aux ménages en bouteille.

## QUESTIONS 105 et 106 : TRAITEMENT DE L'EAU DE CONSOMMATION

L'objectif des questions 105 et 106 est de savoir si l'eau consommée par les ménages est, ou non, traitée dans le ménage et, si oui, avec quel type de traitement. Le type de traitement utilisé au niveau du ménage fournit une indication de la qualité de l'eau consommée par le ménage.

<b>Définitions des codes pour le traitement de l'eau à Q. 106</b>	
<b><u>Code</u></b>	<b><u>Définition</u></b>
<b>Ébullition</b>	Faire bouillir ou chauffer l'eau avec un combustible.
<b>Ajout de chlore/Eau de Javel</b>	Utilisation de produits sans chlore pour traiter l'eau de consommation, sous forme d'hypochlorite de sodium, hypochlorite de calcium solide ou de poudre blanchissante.
<b>Passer l'eau dans un linge</b>	Passer l'eau à travers un linge qui sert de filtre pour recueillir les particules contenues dans l'eau.
<b>Utilisation d'un filtre (céramique/sable/composite/etc.)</b>	L'eau passe à travers un filtre pour enlever les particules et au moins certains microbes. Les moyens utilisés pour filtrer l'eau incluent généralement la céramique, le sable et un composite.
<b>Désinfection solaire</b>	Exposer l'eau, qui est stockée dans des seaux, ou des containers, à la lumière du soleil.
<b>La laisser reposer</b>	Laisser l'eau ou la stocker sans la remuer suffisamment longtemps pour que les particules les plus importantes se déposent ou se transforment en dépôt sédimentaires par gravité.

## QUESTION 107 : TOILETTES

Le but de cette question est d'obtenir une évaluation du niveau d'accès des ménages à des installations sanitaires ; l'accès à des installations sanitaires est un élément important pour le contrôle de certaines maladies et l'amélioration de la santé en général. Si l'enquête répond en termes généraux comme "toilettes avec chasses d'eau," insistez pour déterminer où est évacuée l'eau des toilettes; de même, si l'enquête vous dit que son ménage utilise des "latrines", insistez pour déterminer le type de latrines. Certaines définitions des termes utilisés pour les codes à Q. 107 sont présentées ci-dessous.

<b>Définitions des codes pour les installations sanitaires à Q. 107</b>	
<b><u>Codes</u></b>	<b><u>Définition</u></b>
<b>Chasse d'eau/Chasse manuelle</b>	Des <u>toilettes avec chasse d'eau</u> comportent un réservoir ou un bac pour l'eau de la chasse, et un tuyau sous forme de U, situé en dessous du siège, qui crée un dispositif d'étanchéité pour empêcher le dégagement des mauvaises odeurs et des microbes. <u>La chasse manuelle</u> a aussi un dispositif d'étanchéité mais, contrairement à la chasse d'eau dont l'eau provient d'un réservoir, l'eau est versée à la main.
- Connecté à l'égout	<u>Chasse connectée à l'égout</u> est un type de toilettes où l'eau chasse les urines et excréments humains, ainsi que les eaux usées dans des canalisations connectées au système d'égouts local. Les égouts consistent en un système de canalisations chargé de la collecte, du pompage, du traitement et de l'évacuation des excréments humains et des eaux usées.
- Connecté à une fosse septique	<u>Chasse connectée à une fosse septique</u> est un type de toilettes où l'eau chasse les déchets dans des canalisations qui se déversent dans une fosse septique située sous terre, hors des toilettes ou de la maison.

- Connecté à des latrines	<u>Chasse connectée à des latrines</u> correspond à un système où l'eau évacue les excréments vers un trou dans le sol.
- Connecté à quelque chose d'autre	<u>Chasse connectée à autre chose</u> correspond à un système d'évacuation de l'eau et des excréments dans ou à proximité de l'environnement du ménage (et non dans un trou, une fosse septique ou un égout) ; les excréments peuvent être évacués par l'eau dans la rue, la cour/parcelle, dans une rigole ou ailleurs.
<b>Fosse/Latrines</b>	Les excréments passent directement, sans évacuation, dans un trou dans le sol.
- latrines améliorées auto aérées ou LAA	Les <u>latrines améliorées auto aérées</u> ou LAA (VIP en anglais) sont des latrines avec une fosse disposant d'un tuyau d'aération qui sort au-dessus du toit. L'extrémité supérieure du tuyau est recouverte d'un filet empêchant l'entrée des insectes, et l'intérieur de ce tuyau est maintenu dans le noir.
- latrines avec dalle	<u>Les latrines avec dalle</u> sont constituées d'un trou qui donne sur une fosse qui collecte les excréments, au-dessus de ce trou se trouve une plate-forme ou un siège fixe situé au-dessus du niveau du sol pour empêcher les infiltrations d'eau de surface, facile à nettoyer.
- latrines sans dalle/trou ouvert	Les <u>latrines sans dalle/trou ouvert</u> correspondent à un trou dans le sol pour la collecte des excréments, et n'ont ni plate-forme, ni siège. Un <u>trou ouvert</u> est un trou rudimentaire dans le sol - sans rien dessus pour le recouvrir - qui collecte les excréments.
<b>Toilettes à compostage</b>	<u>Les toilettes à compostage</u> sont des toilettes dans lesquelles les excréments et une matière riche en carbone (déchets végétaux, herbe, paille, sciure/copeaux de bois, cendres) sont mélangés et maintenus dans certaines conditions afin de produire un compost sans danger.
<b>Seau/Tinette</b>	<u>Les seaux/tinettes</u> correspondent à l'utilisation d'un seau ou d'un autre récipient comme point de chute des excréments (et parfois des urines et des papiers hygiéniques), seau qui est retiré périodiquement pour vidange.
<b>Toilettes/latrines suspendues</b>	<u>Toilettes suspendues/latrines suspendues</u> sont des toilettes construites au-dessus de la mer, d'une rivière ou de tout autre point d'eau dans lequel les excréments tombent directement.

#### QUESTIONS 108 et 109 : TOILETTES COMMUNES

En posant Q.108, on veut savoir si les toilettes sont partagées avec un ou plusieurs ménages. À Q. 109, on cherche à savoir combien de ménages, y compris le ménage de l'enquêté, utilisent les mêmes toilettes. Par exemple, si le ménage de l'enquêté partage les toilettes avec un autre ménage, enregistrer : '02' à Q.109. S'il les partage avec deux autres ménages, enregistrer : '03' à Q.109. Le nombre de ménages qui partagent les toilettes est une mesure importante du niveau d'hygiène dans le ménage.

#### QUESTION 110 : POSSESSION DU MÉNAGE

Les réponses à ces questions sur la possession de certains biens seront utilisées pour fournir une mesure approximative du statut socio-économique du ménage. Citez chaque bien et encerclez la réponse donnée. Ne laissez aucun blanc.

Si l'enquêtée/enquêté déclare qu'un des biens du ménage tel que la radio est cassée, essayez de savoir depuis combien de temps il est cassé, et s'il sera réparé. S'il apparaît que l'objet est en panne seulement de façon temporaire, encerclez '1' pour 'OUI'. Autrement, encerclez '2' pour 'NON'.

#### QUESTION 111 : COMBUSTIBLE UTILISÉ POUR CUISINER

L'information sur le type de combustible utilisé par le ménage pour cuisiner permet, avec d'autres informations, d'évaluer le statut socio-économique du ménage. En outre, l'utilisation de certains

combustibles peut aussi avoir des effets défavorables sur la santé. Souvenez-vous que cette question ne concerne que le combustible pour cuisiner et non celui utilisé pour se chauffer ou s'éclairer.

Si le ménage utilise plus d'un combustible pour cuisiner, trouvez celui qui est le plus fréquemment utilisé. Si un ménage déclare comme combustible principal pour cuisiner un combustible autre que ceux qui sont codés, entourez '96' et précisez le type de combustible dans l'espace prévu.

Les définitions de certains types de combustibles sont les suivantes : le "biogaz" inclut les gaz produits par fermentation du fumier dans une fosse. Le "lignite" est un dérivé du charbon, qui produit beaucoup plus de fumée et moins de chaleur que le charbon lorsqu'il brûle.

#### QUESTIONS 112 et 113 : ENDROIT UTILISÉ POUR CUISINER

L'objectif de la question 112 est de collecter des informations sur l'endroit où est préparée la nourriture dans le ménage : dans le logement, dans un bâtiment séparé, ou à l'extérieur. Cette information est importante car elle fournit un indicateur de la qualité de l'air à l'intérieur et à l'extérieur, aux environs du logement. À Q. 113, on demande si le ménage utilise une pièce séparée pour la cuisine ; la réponse à cette question fournit une information supplémentaire sur le niveau d'hygiène dans le ménage.

#### QUESTION 114 : PRINCIPAL MATÉRIAU DU SOL

Il s'agit plus d'une observation que d'une question puisque vous pourrez généralement vous rendre compte par vous-même de quel type de sol il s'agit. Cependant, si vous n'en êtes pas certain, posez la question.

S'il y a plus d'un type de matériau, enregistrez le matériau principal, (celui qui recouvre la plus grande partie du sol)

#### QUESTION 115 : PRINCIPAL MATÉRIAU DU TOIT

Comme pour le sol, vous pourrez généralement vous rendre compte par vous-même de quel type de matériau le toit du logement est recouvert. Cependant, il est plus facile d'observer de quoi est recouvert un sol qu'un toit ; en outre, il se peut qu'une partie du toit seulement, et non la totalité, soit visible. Demandez à l'enquêté si vous n'êtes pas sûr ou si vous ne pouvez pas observer correctement le toit. Si le ménage vit dans un immeuble, observez le toit d'une distance raisonnable et demandez à l'enquêté si nécessaire. S'il y a plus d'un type de matériau, enregistrez le matériau principal, (celui qui recouvre la plus grande partie du toit).

#### QUESTION 116 : PRINCIPAL MATÉRIAU DES MURS

Comme pour le sol et le toit, vous pourrez généralement vous rendre compte par vous-même en quel matériau sont faits les murs du logement. Cependant, si vous n'en êtes pas certain, posez la question. Ici aussi, s'il y a plus d'un type de matériau, enregistrez le matériau principal, (celui qui recouvre la plus grande partie des murs).

#### QUESTION 117 : NOMBRE DE PIÈCES UTILISÉES POUR DORMIR

#### QUESTION 118 : POSSESSION D'UNE MONTRE/MOYENS DE TRANSPORT

Cette question permet aussi de mesurer le statut socio-économique du ménage; on demande si un membre du ménage possède une montre ou un moyen de transport, comme par exemple, une bicyclette, une motocyclette, une voiture ou d'autres moyens de transport. Notez qu'une bicyclette d'enfant est essentiellement un jouet et ne doit pas être pris en compte ici.

Si l'enquêté déclare qu'une chose est cassée ou n'est pas en état de marche, essayer de savoir depuis quand et si elle a été réparée. Si cet état est temporaire, encerclez '1' pour OUI. Sinon, encerclez '2' pour NON.

#### QUESTIONS 119 et 120 : POSSESSION DE TERRES CULTIVABLES

La possession de terres cultivables est aussi considérée comme un indicateur important du niveau socio-économique du ménage. Posez d'abord Q. 119 pour savoir si un des membres du ménage possède de la terre qui peut être utilisée pour l'agriculture. Par terres agricoles, nous entendons des terres qui peuvent être utilisées pour des cultures (des cultures pour nourrir soit les individus, soit les animaux ou d'autres cultures), des animaux d'élevage et du bétail. **Notes** qu'à cette question, des terres communes utilisées pour faire paître des animaux mais qui ne sont pas possédées par le ménage ne doivent pas être prises en considération ici. Si la réponse à Q. 119 est 'OUI', posez Q. 120 sur le nombre d'hectares possédés en tout par les membres du ménage. Inscrivez la réponse dans les cases. Si le ménage possède plus de 95 hectares, encerclez '950'; si le nombre d'hectares est inconnu, encerclez '998'.

#### QUESTIONS 121 et 122 : POSSESSION DE BÉTAILS, TROUPEAUX, VOLAILLES OU AUTRES ANIMAUX DE FERME

Cette information sur les animaux de ferme et sur leur nombre permet de disposer d'un indicateur supplémentaire d'évaluation du statut socio-économique du ménage. Posez d'abord Q. 121 pour savoir si le ménage possède du bétail, de la volaille ou d'autres animaux de ferme. Si 'OUI', posez Q. 122 pour savoir quel type d'animaux le ménage possède et combien il en possède de chaque sorte. Citez chaque animal et inscrivez correctement le nombre dans les cases correspondant à chaque animal. Ne laissez pas de blanc.

#### QUESTION 123 : POSSESSION D'UN COMPTE BANCAIRE

Demandez si un membre du ménage possède un compte dans une banque, un organisme de crédit ou un autre organisme similaire dans lequel il peut retirer et déposer de l'argent (banque, institution de micro crédit). Enregistrez la réponse appropriée. Notez que les programmes d'épargne au niveau de la communauté ne doivent pas être pris en considération ici.

#### QUESTION 123A : TEST DU SEL POUR LA PRESENCE EN IODE

L'objectif de cette question est de savoir si les ménages utilisent, pour la cuisine et/ou pendant les repas, du sel qui a été enrichi en iode. Du sel enrichi en iode prévient les carences en iode. L'iode est un micronutriment important et son manque dans l'organisme provoque un accroissement du volume de la glande thyroïde au niveau du cou que l'on appelle goitre ou l'apparition d'autres problèmes de santé associés à un mauvais fonctionnement de la thyroïde.

**TEST POUR LA PRÉSENCE D'IODATE DE POTASSIU :** Demandez à l'enquêtée/enquêté un peu de sel utilisé pour faire la cuisine (une quantité égale à environ la moitié d'une cuillère à café). Si le ménage utilise plus d'un type de sel, assurez-vous que l'échantillon fourni est du sel que le ménage utilise pour faire la cuisine. Remplissez la petite tasse blanche (fournie avec le kit de test) avec du sel et étalez- le sur une assiette propre, une feuille de papier ou autre surface plate. Si vous utilisez un nouveau kit pour la première fois, commencez par faire un trou d'épingle dans l'ampoule contenant la solution pour le test (bouchon blanc) et dans celle contenant la solution pour retester (bouchon rouge). Pour tester la présence d'iode dans le sel, secouez tout d'abord la fiole contenant la solution pour le test dans l'ampoule claire et pressez légèrement pour en faire tomber deux gouttes de liquide sur l'échantillon de sel fourni. Si le sel est iodé, le sel mouillé par le liquide changera de couleur et deviendra violet/bleu en l'espace d'une minute. Encerclez '1' pour 'PRÉSENCE D'IODE' à Q. 123A et continuez à la section suivante.

Si aucun changement de couleur n'apparaît, vous devez continuer la procédure du test. Secouez la fiole contenant la solution pour retester dans l'ampoule rouge et déposez délicatement cinq gouttes du liquide sur un nouvel échantillon de sel. Ajoutez immédiatement deux gouttes de solution pour le test sur le même échantillon de sel. Si le sel devient violet/bleu, encerclez '1' pour « PRÉSENCE D'IODE » à Q. 123A. Si la couleur ne change pas, encerclez '2' pour « PAS D'IODE ». Si l'éclairage intérieur n'est pas adapté pour détecter un très léger changement de couleur, il peut s'avérer nécessaire d'examiner l'échantillon de sel à la lumière du jour].

Si le ménage ne dispose pas de sel, encerclez '3' pour « PAS DE SEL DANS LE MÉNAGE ». Si le ménage refuse de fournir du sel pour le test, encerclez '6' pour « SEL NON TESTÉ ». Inscrivez la raison pour laquelle le sel n'a pas été testé.

### REMARQUE IMPORTANTE

Les parties du questionnaire ménage que suivent ne seront pas toutes administrées dans tous les ménages de l'échantillon de l'EDS-MICS 2014. Deux sous échantillons sont constitués et vous devez faire très attention pour ne pas les confondre ; il s'agit :

1. dans le premier sous-échantillon (deux sur trois ménages) constitué de l'ensemble des ménages qui ne sont pas sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH, vous administrez les sections suivantes : 3) Protection contre les moustiques et lavage des mains ; 4) Handicap ; 5) Consommation de tabac et alcool ; 6) Kish enfant ; 7) Travail des enfants de 5-17 ans ; 8) Discipline des enfants ; 9) Mesure du poids et de la taille chez les femmes de 15-49 ans et les **enfants moins de 5 ans** ;
2. dans le second sous-échantillon (1 sur trois ménages) constitué de l'ensemble des ménages sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH, vous administrez les sections suivantes : 10) Kish femme ; 11) Test du VIH chez les femmes de 15-49 et chez les hommes de 15-59 ans.


### **E. Protection contre les moustiques et lavage des mains (questions 124-139)**

**Rappel:** cette section sur les questions 'PROTECTION CONTRE LES MOUSTIQUES ET LAVAGE DES MAINS' est administrée seulement dans les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH. Vérifier la page de couverture du questionnaire ménage. Si le ménage n'est pas sélectionné pour l'enquête homme et le test du VIH (Code '2' inscrit dans la case de droite et au regard de MÉNAGE SÉLECTIONNÉ POUR ENQUÊTE HOMME), continuez en posant les questions de la section « PROTECTION CONTRE LES MOUSTIQUES ». Dans le cas contraire, la flèche de droite indique de passer à la section « KISH 2 FEMME » et par la question 401.

#### VUE D'ENSEMBLE DES **QUESTION** 124-136C : PROTECTION CONTRE LES MOUSTIQUES

Il est reconnu que l'utilisation régulière de moustiquaires traitées avec un insecticide (ITN) contribue à réduire l'incidence du paludisme et des décès liés au paludisme, en particulier parmi les enfants de moins de cinq ans et les femmes enceintes. Par conséquent, de nombreux pays ont développé des programmes qui encouragent l'utilisation de moustiquaires traitées avec un insecticide. Par ailleurs, certains ménages font pulvériser les murs intérieurs de leur logement contre les moustiques. Les questions 124 à 136C sont conçues pour collecter les informations d'une part sur l'utilisation de moustiquaires, par les membres du ménage et par les visiteurs la nuit précédant l'interview et ; d'autre part sur les dispositions prises par les ménages pour protéger leur logement contre les moustiques.

## QUESTIONS 124 et 125 : PULVÉRISATION INTRADOMICILIAIRE CONTRE LES MOUSTIQUES

Pulvériser régulièrement d'insecticide les murs intérieurs du logement tue les moustiques au repos et contribue donc à réduire de manière importante la transmission du paludisme. Commencez par poser Q. 124 pour déterminer si les murs intérieurs du logement ont été pulvérisés avec un insecticide au cours des 12 derniers mois. Inscrivez 'OUI' seulement si la pulvérisation a été effectuée dans le cadre d'un programme de pulvérisation organisé. Si quelqu'un du ménage a pulvérisé les murs intérieurs du logement avec un insecticide (comme DOOM), inscrivez 'NON' (n'est pas considéré comme de la pulvérisation résiduelle intra domiciliaire). Si la réponse à Q. 124 est 'OUI', posez Q. 125 pour établir si la pulvérisation a été effectuée par un agent/programme du gouvernement, une société privée, une organisation non gouvernementale ou par quelqu'un  d'autre.

## QUESTIONS 126 et 127 : POSSESSION DE MOUSTIQUAIRES

Il est reconnu que l'utilisation de moustiquaires imprégnées d'insecticide (MII) contribue à faire diminuer l'incidence du paludisme et du nombre de décès dus au paludisme, en particulier chez les très jeunes enfants. Par conséquent, de nombreux pays ont mis en place des programmes qui font la promotion des MII.

En posant Q.126, on cherche à savoir si le ménage possède ou non une moustiquaire et pour les ménages qui en possèdent, au moins une, on demande le nombre total de moustiquaires dans le ménage (Q.127). Peu importe si les moustiquaires sont effectivement utilisées ou même si elles sont installées. Si elles sont dans le ménage et si elles peuvent être utilisées pour dormir, elles doivent être prises en compte. Notez que les tissus en voiles ou en tulles qui sont utilisés pour protéger les enfants des mouches, et qui sont généralement utilisés pendant la journée, ne doivent pas être considérés comme des moustiquaires. Ce type de tissu ne peut pas être traité avec des insecticides. Les rideaux ne doivent pas non plus être considérés comme des moustiquaires.

## QUESTIONS 128 à 136 : TYPE DE MOUSTIQUAIRES, TRAITEMENT AVEC DES INSECTICIDES ET UTILISATION LA NUIT AYANT PRÉCÉDÉ L'INTERVIEW

Il existe différents types et différentes marques de moustiquaires. Certaines ont besoin d'un traitement régulier avec un insecticide; d'autres sont traitées à l'usine par le fabricant et n'ont pas besoin de traitement pendant 6-12 mois (prétraitées) ou pendant 36 mois (Moustiquaires Imprégnées d'Insecticide à Longue Durée d'Action; MIILDA). Pour évaluer l'efficacité de l'utilisation de moustiquaires en tant que moyen de prévention contre le paludisme, nous devons collecter un certain nombre d'informations : nous avons besoin de savoir depuis combien de temps le ménage possède chaque moustiquaire ; nous devons également connaître la marque de la moustiquaire, savoir si la moustiquaire a été imprégnée d'insecticide et si les membres du ménage utilisent la moustiquaire quand ils dorment pendant la nuit.

Pour obtenir ces informations, vous devrez poser les questions 128 à 136 de manière appropriée pour chaque moustiquaire que le ménage possède. Demandez à voir toutes les moustiquaires que le ménage possède et posez systématiquement les questions pour chacune des moustiquaires qu'on vous montre, en commençant par la première. Même si vous ne pouvez pas observer directement une moustiquaire, vous devez poser les questions pour chaque moustiquaire que le membre du ménage déclare.

Pour distinguer chaque moustiquaire, vous pouvez utiliser des phrases telles que, « Maintenant, parlons de la première moustiquaire que vous m'avez montrée » ou « Parlons de la moustiquaire que (NOM) utilise ». Si un ménage a plus de 3 moustiquaires, utilisez un questionnaire supplémentaire. En haut des pages 13 et 14, renommez les colonnes 'MOUSTIQUAIRE #4', 'MOUSTIQUAIRE #5', ET 'MOUSTIQUAIRE #6'.

#### QUESTION 128 : MOUSTIQUAIRE OBSERVÉE OU NON

Pour chaque moustiquaire, inscrivez en premier lieu si vous avez effectivement observé la moustiquaire.

#### QUESTION 129 : QUAND LA MOUSTIQUAIRE A-T-ELLE ÉTÉ OBTENUE

Demandez ensuite depuis combien de mois le ménage possède la moustiquaire. Si la moustiquaire a été obtenue dans les 36 mois à partir de la date de l'interview, vous devez inscrire le nombre réel de mois avant l'interview. Par contre, si le ménage a obtenu la moustiquaire il y a plus de 36 mois, inscrivez '95'. Il se peut que l'enquêtée/enquêté déclare qu'elle/il ne se souvient plus très bien quand la moustiquaire a été obtenue. Dans ce cas, insistez pour savoir, de manière approximative, depuis combien de mois le ménage a la moustiquaire. Inscrivez '98' (PAS SÛR/SÛRE) si l'enquêtée/enquêté n'en a aucune idée.

#### QUESTIONS 130 et 131 : TYPE ET MARQUE DE LA MOUSTIQUAIRE ET TRAITEMENT AVEC UN INSECTICIDE

La Q. 130 concerne le type et la marque de la moustiquaire. Vous apprendrez à connaître les marques de moustiquaires les plus courantes au cours de la formation; Cependant, il peut arriver sur le terrain que vous ne reconnaissiez pas une moustiquaire. Si l'enquêtée/enquêté vous dit ou que vous lisiez sur l'emballage que la moustiquaire est une MIILDA (Moustiquaire Imprégnée d'Insecticide à Longue Durée d'Action), mais d'une marque qui ne figure pas sur la liste ou si vous ne pouvez déterminer la marque, encerclez '16'. **De même, si vous déterminez que la moustiquaire est préimprégnée mais que la marque est différente de celles qui sont listées ou que vous ne pouvez déterminer la marque, encerclez '26'.** Si vous ne pouvez observer la moustiquaire et que la marque est inconnue, montrez une photo de moustiquaires ou de marques courantes à l'enquêtée/enquêté pour tenter d'identifier la moustiquaire.

Dans certains cas, vous devez être capable d'identifier la marque de la moustiquaire et savoir qu'il ne s'agit pas d'une MIILDA. Pour ces moustiquaires, encerclez '96' (AUTRE MARQUE). Quand vous ne pouvez obtenir d'information ni sur le type, ni sur la marque de la moustiquaire, encerclez '98' (NSP MARQUE).

Si la réponse à Q. 130 est soit "AUTRE MARQUE" ou "NSP MARQUE", vous devez poser Q. 131. Insistez pour déterminer si l'enquêtée/enquêté sait si la moustiquaire était déjà traitée avec un insecticide quand le ménage l'a obtenue la première fois.

#### QUESTIONS 132 et 133 : MOUSTIQUAIRES IMPRÉGNÉES D'INSECTICIDE OU MOUSTIQUAIRES PRÉIMPRÉGNÉES

En posant les questions 132 et 133, nous cherchons à savoir si le ménage a déjà imprégné la moustiquaire avec un insecticide et, dans le cas d'une réponse positive, on veut savoir combien de mois se sont écoulés depuis la dernière fois que la moustiquaire a été imprégnée avec un insecticide. Quand vous posez Q.132, assurez-vous que l'enquêtée/enquêté a bien compris que vous ne vouliez pas simplement dire "laver la moustiquaire" ou l'asperger avec une bombe insecticide. Nous voulons savoir si la moustiquaire a été trempée ou plongée dans un insecticide. Cette information sera liée à l'information sur le type de moustiquaire et au moment où la moustiquaire a été obtenue pour déterminer si elle est toujours efficace contre les moustiques.

#### QUESTIONS 134 et 135 : QUI A DORMI SOUS LA MOUSTIQUAIRE LA NUIT AYANT PRÉCÉDÉ L'INTERVIEW

Ces questions nous permettent de relier chaque moustiquaire particulière à la (aux) personne(s) qui ont passé dessous la nuit avant l'interview. Il est évident qu'un ménage qui possède des moustiquaires



récemment traitées mais qui ne les utilise pas pour dormir la nuit n'en tire aucun bénéfice. À Q. 134, demandez à l'enquêtée/enquêté si quelqu'un a dormi sous chaque moustiquaire la nuit dernière et dans le cas d'une réponse positive, enregistrez à Q. 135 qui a dormi sous la moustiquaire la nuit dernière. Si plus de quatre personnes ont dormi sous une seule moustiquaire la nuit ayant précédé l'interview, enregistrez seulement les quatre premières personnes mentionnées par l'enquêtée/enquêté. Pour chaque personne mentionnée, enregistrez leur nom et leur numéro de ligne correspondant dans le Tableau de Ménage.

#### QUESTION 136 : FILTRE POUR LA MOUSTIQUAIRE SUIVANTE

Ceci n'est pas une question à poser (à l'enquêtée(e)) mais une instruction que vous devez suivre. À ce point du questionnaire, retournez à Q.128 pour la moustiquaire suivante. Si vous avez terminé de poser ces questions pour toutes les moustiquaires appartenant au ménage, passez à Q. 136A.

#### QUESTION 136A : FILTRE POUR MOUSTIQUAIRE IMPREGNÉE D'INSECTICIDE

Pour toutes les personnes qui ont répondu « Oui » à la question Q131, disant avoir une moustiquaire prétraitée par un insecticide, posez les questions Q136B-Q136C.

#### QUESTIONS 136B et Q136C : POUR MOUSTIQUAIRE IMPREGNÉE D'INSECTICIDE

Posez ces questions à toutes les personnes qui ont reçu une moustiquaire prétraitée. Posez les questions et suivez les directives de saut comme il se doit. Plusieurs réponses sont possibles à la question Q136C.

#### QUESTIONS 137 à 139 : LAVAGE DES MAINS

Ces questions ont pour but d'évaluer un aspect important des pratiques d'hygiène personnelle qui ont des implications sur la santé de tous les membres du ménage et en particulier sur celle des enfants. À Q. 137, demandez à l'enquêtée/enquêté de vous montrer où les membres du ménage se lavent les mains. Si l'endroit peut être observé, notez si l'eau est disponible (Q. 138) et si du savon/détergent ou de la cendre/boue/sable sont présents (Q. 139).

#### **F. Handicap (questions 201-227)**

**Rappel : cette section sur handicap est administrée seulement dans les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH.**

Cette section permet d'appréhender l'état de santé des membres du ménage, y compris les enfants. Et pour chaque handicap identifié, on veut savoir comment cela est arrivé et dans certains cas, son degré de gravité, empêche-t-il l'individu à réaliser certains actes ou faire quelque chose (bouger, voir, saisir un objet, etc.).

#### QUESTIONS 201 : MEMBRE MÉNAGE À QUI IL MANQUE UNE PARTIE DU CORPS

L'objectif de la Q.201 est de savoir si dans le ménage, il y a des personnes à qui il manque une partie du corps, par exemple une main, un bras, un pied ou une jambe. Si OUI (code '1' encerclé à Q.201), poser la question suivante. Dans le cas contraire, encircler '2' et allez à Q.204.

#### QUESTION 202 : ENREGISTREMENT DU NOM ET DU NUMÉRO DE LIGNE DE LA /DES PERSONNES HANDICAPÉES

Lister à Q.202, le nom (colonne 2 du tableau de ménage) et le numéro de ligne (colonne 1) de cette (ces) personne(s) présentant un handicap. S'il y a plus de trois personnes concernées, utilisez un questionnaire supplémentaire.

#### QUESTION 203 : CAUSE DU MANQUE PARTIE DU CORPS

À la question Q.203, on veut savoir si cette personne, à qui il manque une partie du corps, a ce handicap depuis la naissance ou bien il a été causé à la suite d'un accident, d'une maladie ou d'une autre cause. Encerchez le code approprié à la réponse de l'enquêté(e) et passez à la question suivante.

#### QUESTIONS 204-206 : MEMBRE MÉNAGE PRÉSENTANT UNE DÉFORMATION DE SES MEMBRES SUPÉRIEURS OU INFÉRIEURS ET LA CAUSE DE CE HANDICAP

Les questions 204, 205 et 206 sont respectivement similaires à 201, 202 et 203 mais le handicap auquel on fait référence est relatif à une déformation des membres supérieurs ou inférieurs et qui fait que le membre du ménage ne peut pas ou à des difficultés à marcher et/ou à se servir de ses bras ou de ses mains ; procéder comme précédemment.

#### QUESTION 207 : HANDICAP PARTIEL OU TOTAL

À la question Q. 207, on veut savoir si cette personne a seulement des difficultés à se servir de ses bras ou de ses jambes (HANDICAP PARTIEL) ou elle ne peut du tout (HANDICAP TOTAL). Poser la question et encercler le code correspondant à la réponse de l'enquêté(e).

#### QUESTIONS 208-210 : MEMBRE MÉNAGE AYANT DES DIFFICULTÉS POUR VOIR ET CAUSE DE CE HANDICAP

Les questions 208 à 210 sont respectivement similaires à 204-207 (ou 201-203) mais le handicap auquel on fait référence ici est la situation d'une personne qui ne voit presque pas ou qui est aveugle ; procéder comme précédemment.

#### QUESTION 211 : CÉCITÉ PARTIELLE OU TOTALE

La question 211 est similaire à 207 mais le degré du handicap dont il s'agit ici est lié à la vision. On veut savoir si le membre du ménage présentant ce handicap a un "problème de vision partielle" ou est "aveugle" ; procéder comme à Q.207.

#### QUESTIONS 212-214 : MEMBRE MÉNAGE AYANT DES DIFFICULTÉS POUR ENTENDRE ET CAUSE DE CE HANDICAP

Les questions 212 à 214 sont respectivement similaires à 208-210 (ou 204-207 ou 201-203) mais le handicap auquel on fait référence ici est la situation d'une personne qui n'entend presque pas ou qui est sourde ; procéder comme précédemment.

#### QUESTION 215 : SURDITÉ PARTIELLE OU TOTALE

La question 215 est similaire à 211 (ou 207) mais le degré du handicap dont il s'agit ici est lié à la surdité. On veut savoir si le membre du ménage présentant ce handicap a un "problème d'ouïe partielle" ou est "sourd" ; procéder comme à Q.211 (ou Q.207).

### QUESTIONS 216-218 : MEMBRE MÉNAGE AYANT DES DIFFICULTÉS POUR PARLER ET CAUSE DE CE HANDICAP

Les questions 216 à 218 sont respectivement similaires à 212-214 (ou 208-210 ou 204-207 ou 201-203) mais le handicap auquel on fait référence ici est la situation d'une personne qui a des difficultés pour parler ou qui est muette ; procéder comme précédemment.

### QUESTION 219 : DIFFICULTÉ POUR PARLER PARTIELLE OU TOTALE

La question 219 est similaire à 215 (ou 211 ou 207) mais le degré du handicap dont il s'agit ici est lié à la possibilité de parler. On veut savoir si le membre du ménage présentant ce handicap a un "problème de parole partiel" ou est "muet" ; procéder comme à Q.215 (ou Q.211 ou Q.207).

### QUESTIONS 220-222 : MEMBRE MÉNAGE À QUI IL MANQUE CERTAINES EXTRÉMITÉS DU CORPS ET CAUSE DE CE HANDICAP

Les questions 220 à 222 sont respectivement similaires à 216-218 (ou 212-214 ou 208-210 ou 204-207 ou 201-203) mais le handicap auquel on fait référence ici est la situation d'une personne à qui il manque certaines extrémités du corps comme des bouts de doigt, d'orteil, du nez ou d'oreille ; procéder comme précédemment.

### QUESTION 223 : EXTRÉMITÉS DU CORPS INSENSIBLES

À la question Q. 223, on cherche à savoir si les extrémités du corps qui manquent au membre du ménage présentant ce handicap sont insensibles. Encerlez '1' pour OUI et '2' pour NON.

### QUESTIONS 224-226 : MEMBRE MÉNAGE PRÉSENTANT DES TROUBLES DE COMPORTEMENTS ET CAUSE DE CE HANDICAP

Les questions 224 à 226 sont respectivement similaires à 220-222 (ou 216-218 ou 212-214 ou 208-210 ou 204-207 ou 201-203) mais le handicap auquel on fait référence ici est la situation d'une personne qui présente des troubles de comportement ; procéder comme précédemment.

### QUESTION 227 : GRAVITÉ DES TROUBLES DE COMPORTEMENT

La question 227 est similaire à 219 (ou 215 ou 211 ou 207) mais le degré du handicap dont il s'agit ici est lié au caractère léger ou profond des troubles de comportements ; procéder comme à Q.219 (ou Q.215 ou Q.211 ou Q.207).

### **G. Consommation de tabac et alcool (questions 228-237)**

**Rappel : cette section sur la consommation de tabac et alcool est administrée seulement dans les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH.**

### QUESTION 229 et 230 : ENREGISTREMENT DU NUMÉRO DE LIGNE ET DU NOM DE LA /DES PERSONNES DE 15 ANS OU PLUS

Lister à Q.229 et Q.230, le numéro de ligne (colonne 1) et le nom (colonne 2 du tableau) de cette (ces) personne(s) de 15 ans ou plus. S'il y a plus de neuf personnes concernées, utilisez un questionnaire supplémentaire.

### QUESTION 231 et 232 : FUMER DES CIGARETTES

À Q.231, nous cherchons à savoir si la personne fume actuellement des cigarettes. Si la personne fume, la réponse doit être « OUI ». Encerclez le code 1 et continuez en posant Q.232. A Q.232, enregistrez le nombre de cigarettes qu'il/elle fume par jour. Souvenez-vous que vous devez inscrire un '0' dans la première case pour les nombres inférieurs à 10.

### QUESTION 233 ET Q. 234 : FUMER OU UTILISER DU TABAC SOUS D'AUTRES FORMES

Ces deux questions ont pour but de s'informer sur l'utilisation d'autres types de tabac (par ex : pipe, cigare, tabac à mâcher ou à aspirer).

### QUESTION 235 : CONSOMMATION DE L'ALCOOL

En posant la question Q.235, nous cherchons à savoir si la personne consomme, ou non, des boissons alcoolisées. Si la personne boit de l'alcool, la réponse doit être OUI, quel que soit le type de boisson alcoolisée ou la fréquence de consommation. Si la réponse est OUI, encerclez le code 1 et continuez en posant Q.236. Si la réponse est NON, encerclez le code 2 et passez à la ligne suivante.

### QUESTION 236 : FREQUENCE DE CONSOMATION DE L'ALCOOL

La question Q.236 n'est posée qu'aux personnes qui boivent de l'alcool. À cette question, ce qui nous intéresse, c'est le nombre de fois que la personne boit de l'alcool.

### QUESTION 237 : SOUL

La question Q.237 n'est posée qu'aux personnes qui boivent de l'alcool. À cette question, ce qui nous intéresse, c'est de savoir si ça arrive a (NOM) d'être soul—Si il/elle vous demande ce que vous voulez dire par être « soul », expliquez-lui qu'une personne est considérée comme étant « ivre » quand il/elle a bu tellement d'alcool qu'il/elle a perdu le contrôle de ses actes.

### **H. Kish 1 enfant (questions 238-246)**

**Rappel : La sélection d'un enfant pour le travail des enfants et la discipline des enfants est administrée seulement dans les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH.**

Sélection d'un enfant éligible pour le travail des enfants et/ou la discipline des enfants

Les questions 247 à 258 concernent le travail des enfants de 5-17 ans qui résident habituellement dans le ménage tandis les questions 259 à 262 portent sur la discipline des enfants de 1-14 ans. Avant de poser ces questions, un seul enfant âgé de 1 à 17 ans sera d'abord sélectionné. Vous aurez ensuite les scénarios suivants :

Si un enfant de 5 à 17 ans est sélectionné: il/elle sera éligible pour le module sur le Travail des enfants ;

Si un enfant de 1 à 14 ans est sélectionné: il/elle sera éligible pour le module sur la Discipline des enfants.

Par conséquent:

Si un enfant de 1 à 4 ans est sélectionné : il/elle sera éligible pour le module DISCIPLINE DES ENFANTS UNIQUEMENT ;

Si un enfant de 5 à 14 ans est sélectionné : il/elle sera éligible pour le module sur le TRAVAIL DES ENFANTS MAIS AUSSI POUR LE MODULE SUR LA DISCIPLINE DES ENFANTS ;

Si un enfant de 15 à 17 ans est sélectionné : il/elle sera éligible pour le module TRAVAIL DES ENFANTS UNIQUEMENT.

QUESTIONS 238 à 245: sélection d'un enfant éligible pour les sections sur le travail et discipline des enfants

Vérifier les colonnes (5) et (7) du tableau ménage: l'enfant vit-il/elle habituellement dans le ménage ? Quel est son âge ?

- S'il y a 2 enfants ou plus de 1-17 ans qui résident habituellement dans le ménage, cocher la case de gauche à Q.238, puis:
  - Inscrire chaque enfant âgé de 1-17 ans du tableau ménage dans le tableau ci-dessous (Tableau 1: enfants âgés de 1-17 ans éligibles) dans l'ordre selon son numéro de ligne (Q.1) du tableau ménage. Ne pas inclure les autres membres du ménage qui ne sont pas âgés de 1-17 ans.
  - Inscrire le numéro de ligne (Q.240), le nom (Q.241), le sexe (Q.242), et l'âge (Q.243) de chaque enfant.
  - puis enregistrer le nombre total des enfants de 1-17 ans à la case réservée (Q.244)
- S'il n'y a qu'un seul enfant de 1-17 ans dans le ménage, cocher la case du milieu à Q.238, laisser le tableau en blanc et aller à Q.246.
- S'il n'y a pas d'enfant de 1-17 ans dans le ménage, cocher la case de droite à Q.238, laisser le tableau en blanc et aller à Q.301 (Module 9. Poids et taille pour les enfants de 0-5 ans).

**TABLEAU 1: ENFANTS ÂGÉS DE 1-17 ANS ÉLIGIBLES**

239	240	241	242	243
No DE RANG	NUMÉRO DE LIGNE DE Q.1	NOM DE Q.2	SEXE DE Q.4	ÂGE DE Q.7
01			M 1 F 2	
02			M 1 F 2	
03			M 1 F 2	
04			M 1 F 2	
05			M 1 F 2	
06			M 1 F 2	
07			M 1 F 2	
08			M 1 F 2	
244	TOTAL ENFANTS ÂGÉS DE 1-17 ANS			

**QUESTION 245 Sélection aléatoire d'un des enfants de 1-17 ans dans le cas où il y en a plusieurs qui résident habituellement le ménage**

Utiliser le tableau ci-après pour sélectionner un des enfants de 1-17 ans, s'il y en a plusieurs dans le ménage. La sélection se fait comme suit :

- prenez le dernier chiffre du numéro séquentiel du ménage dans la grappe (3 positions) inscrit sur la page de couverture du questionnaire: ce chiffre est celui de la ligne à sélectionner ;
- vérifier le nombre total d'enfants éligibles à la question 244 : ce nombre est celui de la colonne à sélectionner ;
- trouver la case qui correspond à l'intersection de la ligne et de la colonne identifiées et encercler ce chiffre : ce chiffre correspond au rang qu'occupe l'enfant qui sera sélectionné (le 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, etc.)

245	NOMBRE TOTAL D'ENFANTS ÉLIGIBLES DANS LE MÉNAGE							
DERNIER CHIFFRE DU NUMÉRO DE MÉNAGE	1	2	3	4	5	6	7	8+
0	1	2	2	3	5	5	3	6
1	1	1	3	4	1	6	4	7
2	1	2	1	1	2	1	5	8
3	1	1	2	2	3	2	6	1
4	1	2	3	3	4	3	7	2
5	1	1	1	4	5	4	1	3
6	1	2	2	1	1	5	2	4
7	1	1	3	2	2	6	3	5
8	1	2	1	3	3	1	4	6
9	1	1	2	4	4	2	5	7

**EXEMPLE:**

- le numéro séquentiel du ménage dans la grappe est **027** : sélectionner la ligne **7** ;
- il y a 4 enfants éligibles dans ce ménage : sélectionner la colonne **4** ;
- la case à l'intersection de la ligne **7** et de la colonne **4** contient le chiffre **2** : le **2<sup>ème</sup>** enfant éligible listé dans le tableau ménage sera sélectionné.

245	NOMBRE TOTAL D'ENFANTS ÉLIGIBLES DANS LE MÉNAGE							
DERNIER CHIFFRE DU NUMÉRO DE MÉNAGE	1	2	3	4	5	6	7	8+
0	1	2	2	3	5	5	3	6
1	1	1	3	4	1	6	4	7
2	1	2	1	1	2	1	5	8
3	1	1	2	2	3	2	6	1
4	1	2	3	3	4	3	7	2
5	1	1	1	4	5	4	1	3
6	1	2	2	1	1	5	2	4
7	1	1	3	<b>2</b>	2	6	3	5
8	1	2	1	3	3	1	4	6
9	1	1	2	4	4	2	5	7

- Si le numéro de ligne des 4 enfants éligibles est : '05', '08', '10' et '11', l'enfant sélectionné est le 2<sup>ème</sup> enfant listé, soit celui du numéro de ligne '08'.

#### QUESTION 246 : Enregistrement de l'enfant sélectionné

À la question 246, enregistrer le numéro de rang (Q 239), le numéro de ligne (Q.240), le nom (Q. 241) et l'âge (Q.243) de l'enfant sélectionné ;

#### **I. Travail des enfants (questions 247-258)**

**Rappel** : cette section sur le travail des enfants est administrée seulement dans les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH.

Ce module est à compléter pour l'enfant sélectionnés qui résident dans les ménages âgés de 5 à 17 ans (ce qui inclue ceux de 5 ans et 17 ans)

**Module sur le travail des enfants ne s'applique pas aux enfants de moins de 5 ans.**

#### QUESTION 247 : VERIFIER L'ENFANT SELECTIONNÉ

Vérifier l'âge de l'enfant sélectionné à partir de Q. 246. Si l'enfant est de 1 à 4 ans, alors passer à Q. 264 (module discipline d'enfant). Si l'enfant est de 5 à 17 ans, continuer avec la question suivante du module sur le travail des enfants, Q. 248.

#### QUESTION 248 : TRAVAIL D'ENFANT

Expliquer, "Maintenant je voudrais vous poser des questions sur tout travail que l'enfant sélectionné peut faire."

La Question 248 a 4 sous-questions (de A à D) et chacun d'eux doit obtenir une réponse. Ils sont à remplir pour l'enfant sélectionné seulement. En demandant à chacun d'eux, veuillez remplacer (nom) avec le nom de l'enfant sélectionné.

Commencez Q. 248 par la question principale :

Depuis (JOUR DE LA SEMAINE PENDANT LEQUEL A LIEU L'ENQUÊTE) dernier, (NOM) a-t-il/elle fait une des activités suivantes, même si c'est pendant une heure seulement:

En posant la question, s'il vous plaît remplacez :

- (JOUR DE LA SEMAINE PENDANT LEQUEL A LIEU L'ENQUÊTE) par le nom du jour de la semaine d'aujourd'hui, ce qui veut dire que si le jour de l'enquête est un lundi, vous allez demander la question de cette façon: "Depuis lundi dernier".....
- (NOM) par le nom de l'enfant sélectionné.

Chaque Q248. A) à D) doivent obtenir une réponse.

Q248.A) Est-ce que (NOM) a travaillé sur son propre terrain/ferme/potager ou a aidé sur celui du ménage ou s'est occupé des animaux. Par exemple: faire pousser les produits de la ferme, les récolter, nourrir les animaux, les emmener en pâturage ou les traire ?

La question fait référence à une série d'activités liées à l'agriculture, que l'enfant peut avoir travaillait sur ou a aidé, que ce soit pour sa propre entreprise ou celle de son ménage.

Q248.B) Est-ce que (NOM) a aidé dans l'entreprise familiale, celle d'autres parents avec ou sans paiement ou a travaillé dans sa propre entreprise?

La question fait référence à une série d'activités liées à l'entreprise, que l'enfant peut avoir travaillé avec ou sans paiement, que ce soit pour sa propre entreprise, celle de sa famille ou pour quelqu'un d'autre.

Q248.C) Est-ce que (NOM) a produit, vendu des articles, des produits artisanaux, des vêtements, de la nourriture ou des produits agricoles?


La question fait référence sur la production de divers types de produits et/ou de les vendre soit au marché, dans un magasin ou dans la rue.

Q248.D) Depuis (JOUR DE LA SEMAINE PENDANT LEQUEL A LIEU L'ENQUÊTE) dernier, (NOM) a-t-il/elle été engagé(e) dans n'importe quelle autre activité en échange de paiement en argent ou en nature, même pour une seule heure ?

SI NON: INSISTER: S'il vous plait, veuillez inclure n'importe quelle activité que (NOM) a pu faire comme employé régulier ou occasionnel, pour sa propre entreprise ou comme employeur, ou comme travailleur familial non payer pour aider dans les affaires du ménage ou à la ferme.

Indiquez ici toutes les autres activités que l'enfant a fait au cours de la dernière semaine et qui n'ont pas été mentionné à Q248. A) à Q248.C)

#### QUESTION 249 : FILTRE POUR LA SECTION SUIVANTE

Vérifier Q.248A) à Q.248D). Si au moins un « oui » a été répondu à Q248.A) à Q248.D), alors continuez avec Q.250. Si toutes les réponses aux Q248 sont des « non », alors passez à Q.259. 

#### QUESTION 250 : NOMBRE D'HEURES POUR CHAQUE ACTIVITÉ DE TRAVAIL

Depuis (JOUR DE LA SEMAINE PENDANT LEQUEL A LIEU L'ENQUÊTE) dernier, à peu près combien d'heure au total est-ce que (NOM) a travaillé sur cette/ces activités?

Pour toutes les activités répondu « OUI » à Q248.A) à Q248.D), estimer le nombre total d'heures travaillées par (nom) au cours de la dernière semaine. Soyez prudent d'estimer le nombre total d'heures plausibles pour une semaine.

#### QUESTION 251 : PORTER DES CHARGES LOURDES

Est-ce que cette activité/ces activités nécessite (nt) de porter des charges lourdes?

Si l'enfant porte des marchandises pour les vendre, si il/elle travaille dans des activités liées à la ferme ou l'agriculture, il/elle peut transporter de charges lourdes. Rappelez-vous que nous demandons des informations sur le travail des enfants et qu'une charge lourde pour un enfant n'est pas nécessairement lourde pour un adulte. Si l'enquêté(e) ne sait pas, essayez de savoir quel type de charge l'enfant porte.

#### QUESTION 252 : TRAVAIL DANGEREUX

Est-ce que cette activité/ces activités nécessite(nt) de travailler avec des outils dangereux (couteaux, Etc.) Ou de faire fonctionner de grosses machines?

Même précautions que ci-dessous.

#### QUESTIONS 253A-253F : ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

Comment décririez-vous l'environnement de travail de (nom) ?



Q.253 a une série de sous-questions (de A à F) et chacun d'eux doit obtenir une réponse. Une des préoccupations importantes concernant le travail des enfants est leur exposition à un environnement dangereux. Les questions 253A à 253F font référence à cela. Si un enfant est exposé à une seule des conditions listées à Q.253A à 253F, il sera considéré comme travaillant dans un environnement dangereux. Si vous encerclez "OUI" à une de ces questions, alors sautez le reste des questions et passez à Q.254. Si la réponse est "NON", continuez à la question suivante.

#### QUESTION 254 : TRAVAILLER POUR LE MENAGE

Depuis (JOUR DE LA SEMAINE PENDANT LEQUEL A LIEU L'ENQUÊTE) dernier, (NOM) est-il/elle allait chercher de l'eau ou ramasser du bois pour le ménage?

Comme dans Q.250, « jour de la semaine » indique le jour de l'enquête. Q.254 est destiné à capturer l'œuvre typique que les enfants s'engagent habituellement. Encerclez « 1 » si « Oui » et continuez à la question suivante. Si « Non », encerclez « 2 » et passez à Q.255.

#### QUESTION 255 : NOMBRE D'HEURES

Au total, depuis (JOUR DE LA SEMAINE PENDANT LEQUEL A LIEU L'ENQUÊTE) dernier, combien d'heures (NOM) a-t-il/elle passé à chercher de l'eau ou à ramasser du bois pour le ménage?

Inscrivez le nombre d'heures consacrées à l'ensemble de toutes ces activités.

#### QUESTION 256 : TACHES POUR LE MÉNAGE

Depuis (JOUR DE LA SEMAINE PENDANT LEQUEL A LIEU L'ENQUÊTE) dernier, (NOM) a-t-il/elle fait une des tâches suivantes pour le ménage?

Q.256 a une série de sous-questions (de A à G) et **chacun** d'eux doit obtenir une réponse. L'objet de ces questions est de vérifier si l'enfant a fait des tâches ménagères pour le ménage. Encerclez « 1 » si « OUI » et encerclez « 2 » pour « NON » pour chaque question.

#### QUESTION 257 : FILTRE POUR LA SECTION SUIVANTE

Vérifiez Q.256 de A à G. S'il y a au moins un « OUI », dans n'importe quel Q.256A à Q.256G, alors continuez avec Q.258. Si toutes les réponses aux Q.256A à Q.256G sont « NON », alors passez au module suivant.

#### QUESTION 258 : NOMBRE D'HEURES

Depuis (JOUR DE LA SEMAINE PENDANT LEQUEL A LIEU L'ENQUÊTE) dernier, à peu près combien d'heures au total est-ce que (NOM) a-t-il/elle passé à ces activités?

Inscrivez le nombre d'heures consacrées à l'ensemble des tâches ménagères.

#### **J. Discipline des enfants (questions 259-262)**

**Rappel : cette section sur la discipline des enfants est administrée seulement dans les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH.**

Les questions suivantes sont spécialement conçues pour mesurer les différentes façons dont les parents disciplinent leurs enfants. Ces questions n'ont pas l'intention à couvrir TOUTES les façons que les parents utilisent pour discipliner les enfants, mais couvrent certaines des méthodes les plus

courantes. Il est important que vous posiez chaque question de manière neutre – ne laissez pas votre voix refléter l'approbation ou la désapprobation des différentes méthodes de discipline mentionnée.

Le but de ce module est d'obtenir des informations sur l'utilisation des moyens physiques et verbales pour discipliner les enfants âgés de 1 à 14 ans. Le module essaie de mesurer un éventail de mesures de discipline et punition, incluant entre autres des approches non violentes, des agressions psychologiques et des formes modérées et sévères des châtiments physiques.

La structure et l'approche de ce module est unique. Le module recueille des renseignements sur un seul enfant âgés de 1 à 14 ans, qui a été déjà choisi au hasard au début du module du travail de l'enfant. Vous ne devriez pas faire le module de discipline dans les cas où il n'y a aucun enfant âgés de 1 à 14 ans ou dans le ménage où l'enfant choisi au hasard est âgé de 15 à 17 ans.

#### QUESTION 259 : FILTRE

Vérifiez l'âge de l'enfant sélectionné de Q.246. Vérifiez l'âge de l'enfant tel qu'il est inscrit dans Q.246. Si l'enfant est âgé de 1-14 ans, continuez à Q. 259 et faites le module de discipline d'enfant. Si l'enfant est âgé de 15-17 ans, alors passez au module suivant (Q.309).

#### QUESTION 260 : NOM ET NUMERO DE LIGNE DE L'ENFANT SELECTIONNE

Rapportez le numéro de ligne et le nom de l'enfant tel qu'il est inscrit dans Q.246. Dans les questions des modules suivants, en posant les questions, remplacez systématiquement (nom) par le nom de l'enfant sélectionné. Il est très important d'utiliser le nom chaque fois que vous posez une question parce que les méthodes de discipline utilisées seront explorées seulement pour cet enfant.

#### Déclaration initiale :

Tout d'abord, commencez par la déclaration initiale ci-dessous, Q.266

*Les adultes utilisent certains moyens pour enseigner à leurs enfants la façon de se comporter ou de se conduire correctement. Je vais vous lire diverses méthodes qui sont utilisées et je voudrais que vous me disiez si vous ou quelqu'un d'autre de votre ménage les a utilisées avec (NOM DE L'ENFANT DE Q.246) le mois passé.*

Ensuite, poser les questions dans le module de discipline de l'enfant, par commençant avec Q.261 (A-K) à Q.262. Il est important de préciser à la personne enquêtée que nous nous intéressons uniquement à ce qui aurait eu lieu au cours du dernier mois, c'est-à-dire dans les 30 jours précédant l'enquête. Pendant l'interview, pensez à rappeler de temps en temps à la personne enquêtée que vos questions se rapportent aux 30 derniers jours, ou à un mois, et que vous aimeriez savoir si elle-même ou quelqu'un d'autre a utilisé cette méthode disciplinaire avec l'enfant. Encerclez "1" pour "Oui" et "2" pour "Non" pour toutes les questions qui suivent jusqu'à Q.261K.

#### QUESTION 261A : RETIRER DES PRIVILÈGES

Un "privilège" est un droit ou un avantage qui n'est pas à la portée de tous. Au fur et à mesure que les enfants grandissent, les parents/tuteurs élargissent le nombre de leurs privilèges par rapport aux plus jeunes enfants. Si vous devez expliciter cette question, commencez d'abord par poser chaque question de relance séparément. S'il s'avère nécessaire que vous donniez des exemples, essayez de formuler ces questions pour qu'elles s'accordent avec l'âge de l'enfant. "Est ce que vous (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) a interdit à (NOM) de quitter la maison ou de sortir pendant une certaine période de temps ? Est-ce que vous (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) a privé (NOM) d'un de ses loisirs habituels, tels que jouer avec ses copains ou regarder la télévision ?". Pour un très jeune enfant, vous pourriez inclure des éléments tels que "lui interdire de prendre des bonbons", etc.

#### QUESTION 261B : EXPLIQUER LE MAUVAIS COMPORTEMENT

Quand un enfant a une mauvaise conduite, certains parents/tuteurs essayent de faire savoir à l'enfant pourquoi sa conduite n'est pas bonne, et les raisons pour lesquelles il ne devrait pas recommencer. Par exemple, il pourrait être demandé à un enfant qui s'amuse avec des allumettes de ne plus le faire parce qu'il risquerait de provoquer accidentellement un incendie.

#### QUESTION 261C : SECOUER L'ENFANT

Certains parents/tuteurs peuvent secouer l'enfant d'avant en arrière (en le soulevant ou en le tenant par les épaules ou une autre partie du corps) à plusieurs reprises. C'est une méthode que certains parents pourraient utiliser pour punir un enfant s'étant mal conduit. Cette méthode peut être utilisée seule, ou combinée avec d'autres formes de punition, pour enseigner à l'enfant la façon de se comporter ou de se conduire correctement.

#### QUESTION 261D : HURLER/CRIER SUR L'ENFANT

Les parents/tuteurs peuvent hausser le ton quand un enfant se comporte mal et cela se manifeste quand on hurle ou crie sur l'enfant. Par cette question, on cherche à savoir si l'enquêté(e) ou quelqu'un d'autre du ménage a eu ce genre de comportement a hurlé ou crié sur l'enfant au cours du mois passé. Posez la question et encercler le code correspondant à la réponse de l'enquêté(e).

#### QUESTION 261E : DONNER QUELQUE CHOSE D'AUTRE À FAIRE

Cette question est conçue pour saisir une autre technique disciplinaire non-violente, visant à détourner l'attention de l'enfant d'une mauvaise conduite. Un parent/tuteur pourrait tenter d'empêcher l'enfant d'avoir un mauvais comportement en lui donnant quelque chose à faire pour l'occuper. Si la personne enquêtée ne comprend pas, vous pouvez insister en relançant de la manière suivante : "c'est-à-dire distraire l'enfant ou l'amener à se concentrer sur autre chose".

#### QUESTION 261F : DONNER UNE FESSÉE, FRAPPER OU TAPER SUR LES FESSES A MAINS NUES ?

Donner une claque à un enfant sur les fesses à main nue est également une forme de punition physique utilisée par certains parents/tuteurs.

#### QUESTION 261G : FRAPPER SUR LES FESSES OU SUR UNE AUTRE PARTIE DU CORPS AVEC OBJET DUR

Frapper un enfant avec un objet dur (cela inclut la ceinture) est une forme plus violente de punition physique utilisée par certains parents/tuteurs. Elle est considérée comme plus violente que la fessée parce qu'une force plus grande est utilisée avec un objet dur qu'avec une main nue. Certains parents/tuteurs utilisent cette forme de punition pour sanctionner un enfant s'étant mal conduit et lui apprendre à bien se comporter. Rappelez-vous que nous voulons savoir si ce type de punition a été utilisé avec l'enfant en question au cours des 30 derniers jours.

#### QUESTION 261H : TRAITER D'IDIOT, DE PARESSEUX OU D'UN AUTRE MOT SIMILAIRE

Certains parents/tuteurs insultent l'enfant s'étant mal conduit pour l'amener à bien se comporter ultérieurement.

#### QUESTION 261I : FRAPPER OU GIFLER SUR LE VISAGE, LA TÊTE OU LES OREILLES

À travers cette question, on cherche à savoir si le parent/tuteur (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) a giflé l'enfant ou l'a frappé sur la tête ou au visage, ou sur les oreilles. Gifler ou frapper au visage

renvoient ici à une action menée à main nue (toutes les questions utilisant ces termes se rapportent ici à l'usage de la main nue, à moins qu'un autre objet ne soit explicitement mentionné). Répétez la question lentement, et prenez la peine d'attendre une réponse avant de passer à Q.261J.

#### QUESTION 261J : FRAPPER OU TAPER SUR LES MAINS, LES BRAS OU LES JAMBES

Cette question diffère de la précédente (Q. 261I) en ce sens que nous voulons savoir ici si l'enfant a été frappé à main nue sur les membres – la main, le bras ou la jambe.

#### QUESTION 261K : BATTRE L'ENFANT

C'est une des formes violentes de punition physique qui consiste à frapper (avec un fouet, une ceinture, ou tout autre objet) l'enfant à plusieurs reprises et aussi fort que possible.

#### QUESTION 227 : OPINION SUR L'ÉDUCATION PAR LA PUNITION PHYSIQUE

Cette question est conçue pour cerner les attitudes et perceptions vis-à-vis de la discipline, et elle devrait être posée en dernier lieu, après avoir saisi le comportement du parent/tuteur pour discipliner l'enfant. La question recueille l'opinion du parent/tuteur sur la nécessité ou non d'utiliser une punition physique pour éduquer l'enfant. Ne soyez pas surpris si une mère ou une gardienne principale ayant indiquée qu'elle utilise la punition physique vous dit qu'elle ne pense pas que ce type de punition soit utile ou efficace.

### **K. Anthropométrie (questions 301-313)**

#### MESURES DU POIDS ET DE LA TAILLE CHEZ LES ENFANTS DE 0-5 ANS

**Rappel** : cette section sur les mesures anthropométriques chez les enfants de 0-5 ans (0-71 mois) est administrée seulement dans les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour enquête homme et le test du VIH.

Pour le remplissage de cette section voir "Manuel de biomarqueur".

#### MESURES DU POIDS ET DE LA TAILLE CHEZ LES FEMMES DE 15-49 ANS

**Rappel** : cette section sur les mesures anthropométriques chez les femmes de 15-49 ans est administrée seulement dans les ménages qui ne sont pas sélectionnés pour enquête homme et le test du VIH.

Complétez les en-têtes de la section biomarqueurs du Questionnaire Ménage pour les enfants et les femmes, respectivement Questions 302 et 311. Pour cela, vous utiliserez les informations collectées dans le Tableau Ménage. À Q. 302, enregistrez les noms et les numéros de ligne de tous les enfants dont les numéros de ligne sont encadrés à la colonne (11). À Q. 311, enregistrez les noms et numéros de ligne de toutes les femmes dont les numéros de ligne sont encadrés à la colonne (9). S'il y a plus de six enfants éligibles ou plus de trois femmes, utilisez un questionnaire supplémentaire.

Un manuel spécial a été préparé qui contient des instructions pour prendre les mesures anthropométriques et effectuer le test du VIH.

**NOTE : LES SECTIONS QUI SUIVENT CONCERNENT SEULEMENT LES MÉNAGES SÉLECTIONNÉS POUR L'ENQUÊTE HOMME ET LE TEST DU VIH.**

**L. Kish femme : tableau de sélection de la femme pour la violence domestique (questions 401-404)**

**QUESTION 401 : TABLEAU DE SÉLECTION DE LA FEMME POUR LA SECTION « VIOLENCE DOMESTIQUE »**

**Rappel** : Ce tableau pour la sélection de la femme du ménage pour la "**section 11. Violence Domestique**" du questionnaire individuel femme est seulement utilisée **dans les ménages qui sont sélectionnés pour enquête homme et le test du VIH.**

Vérifiez la page de couverture du questionnaire ménage. Si le ménage est sélectionné pour enquête homme et le test du VIH, vous allez utiliser ce tableau pour déterminer à quelle femme éligible seront posées les questions sur la « Violence domestique » au cours de l'enquête individuelle. Ce tableau vous permet de sélectionner une femme aléatoirement. Comment vous devez procéder ?

Le principe de sélection de la femme est identique à celui appliqué pour la sélection de l'enfant ; vous devez donc procéder de la même manière.

**Exemple de sélection**

Le numéro séquentiel du ménage dans la grappe est 136 : sélectionner la ligne 6 ;

Il y a 3 femmes éligibles dans ce ménage, sélectionner la colonne 3 ;

La case à l'intersection de la ligne 6 et de la colonne 3 est '2' : la 2<sup>ème</sup> femme éligible listée dans le tableau de ménage sera sélectionnée.

Si le numéro de ligne des 3 femmes éligibles est : '02', '04' et '07', la femme sélectionnée est la 2<sup>ème</sup> femme listée, soit celle du numéro de la ligne '04'.

DERNIER CHIFFRE DU N° DE MÉNAGE			NOMBRE TOTAL DE FEMMES ÉLIGIBLES DANS LE MÉNAGE							
			1	2	3	4	5	6	7	8+
0			1	2	3	4	3	6	5	4
1			1	1	3	1	4	1	6	5
2			1	2	1	2	5	2	7	6
3			1	1	2	3	1	3	1	7
4			1	2	3	4	2	4	2	8
5			1	1	1	1	3	5	3	1
6			1	2	2	2	4	6	4	2
7			1	1	3	3	5	1	5	3
8			1	2	1	4	1	2	6	4
9			1	1	2	1	2	3	7	5

Une fois la femme sélectionnée, écrire son nom et son numéro dans les espaces prévus en-dessous du tableau. À ce stade l'enquêtrice/enquêteur qui a conduit l'interview doit préparer la partie du questionnaire sur le test du VIH pour le laborantin/anthropomètre.

**M. Test du VIH chez les femmes de 15-49 ans et les hommes de 15-59 ans (questions 500-537)**

**Rappel** : ces modules sur le test du VIH chez les femmes et les hommes sont administrés seulement **dans les ménages sélectionnés pour l'enquête homme et le test du VIH.**

Pour le remplissage de ces sections (Q.500 à Q.537) voir "**Manuel biomarqueur**". Une fois, la partie du questionnaire sur le test du VIH organisée pour le travail du

**laborantin/anthropomètre, c'est la fin du travail de l'enquêtrice/enquêteur sur le questionnaire ménage. Il/elle doit retourner à la page de couverture pour la compléter.**


### **N. Retour à la page de couverture**

Après avoir terminé de remplir le questionnaire Ménage, retournez à la page de couverture du Questionnaire Ménage

### **VISITES D'ENQUÊTRICES**

Après avoir contacté le ménage, vous devrez écrire le résultat de votre visite. Les espaces au-dessous de (2) et (3) servent à enregistrer les résultats de chaque visite de rappel que vous aurez à faire si vous ne pouvez contacter le ménage lors de votre première visite. Souvenez-vous que vous devez faire, au moins, trois différentes visites pour essayer d'obtenir une interview avec le ménage.

### **CODES RÉSULTAT**

Le résultat de votre visite finale au ménage est enregistré à deux endroits : sur la page de couverture du Questionnaire Ménage et à la Colonne  votre Feuille d'Affectation de l'Enquêtrice/Enquêteur. Vous ferez plusieurs tentatives pour contacter et interviewer le ménage mais, parfois, il peut arriver que vous fassiez trois visites dans le ménage (à des moments différents) et qu'il soit impossible de mener l'enquête. Dans ce cas, vous enregistrerez le résultat de la troisième visite.

Figurent ci-dessous quelques exemples sur la façon d'enregistrer les codes résultat :

- Code 1 REPLI. Enregistrez ce code quand vous avez terminé l'enquête dans le ménage.
- Code 2 PAS DE MEMBRE DU MÉNAGE À LA MAISON OU PAS D'ENQUÊTÉ COMPÉTENT À LA MAISON AU MOMENT DE LA VISITE. Ce code doit être utilisé dans les cas où le logement est occupé, et que personne n'est présent à la maison. Si personne n'est présent au moment de la visite, ou si vous trouvez seulement un enfant ou un adulte qui est malade, sourd ou mentalement incapable, inscrivez le Code '2' comme résultat de la visite. Essayez de savoir par les voisins ou par les enfants à quel moment un adulte sera présent et inscrivez cette information à l'enregistrement des visites.
- Code 3 MÉNAGE TOTALEMENT ABSENT POUR UNE LONGUE PÉRIODE. Ce code doit être utilisé dans les cas où personne n'est présente à la maison et où les voisins vous disent que le ménage ne reviendra pas avant plusieurs jours ou semaines. Inscrivez alors le Code '3' comme résultat de cette visite. Les voisins pouvant s'être trompés, vous devrez faire des visites de rappel pour vérifier que personne n'est rentrée. Dans le cas où personne n'est présente à la maison et que vous ne pouvez pas savoir si le ménage est absent pour quelques heures ou pour quelques semaines, enregistrez le code '2'.
- Code 4 DIFFÉRÉ. Si le ménage a été contacté et que pour certaines raisons, le moment choisi n'était pas opportun, il vous faudra programmer une visite de rappel ; enregistrez le Code '4' sur la feuille ménage comme résultat de cette visite. Si par quelque circonstance exceptionnelle, l'interview n'est jamais réalisée, vous devrez enregistrer le code '4' comme code du résultat final.
- Code 5 REFUSÉ. L'impression que vous faites au moment des premiers contacts avec les membres du ménage est très importante. Prenez soin de vous présenter et d'expliquer le but de l'enquête. Insister sur le fait que l'interview prend seulement un petit moment et que les informations sont confidentielles. Si la personne avec qui vous parlez en premier n'est pas disposée à coopérer, demandez à parler avec un autre membre du ménage (par exemple, le

chef de ménage). Proposez également de revenir à un moment plus opportun. Si la personne refuse toujours de coopérer, inscrivez le Code '5' (REFUSÉ) et signalez le problème à votre contrôlease (ou chef d'équipe).

- Code 6 LOGEMENT VACANT OU PAS DE LOGEMENT A L'ADRESSE. Il se peut que, dans certains cas, le numéro de structure qui vous a été affecté ne corresponde pas à une unité d'habitation, c'est-à-dire qu'elle est vide et ne contient pas de mobilier et que personne n'y vit. C'est ce que nous appelons « un logement vacant » et vous devrez enregistrer le code '6'. Vous pouvez aussi trouver que la structure n'est pas un logement. Il pourra s'agir d'une boutique, d'une église, d'une école, d'un atelier, ou de n'importe quel autre genre d'établissement qui n'est pas un endroit où l'on vit. Après vous être assuré qu'il n'y a pas de logements à l'arrière ou au-dessus des locaux, inscrivez le Code '6' comme résultat de la visite. N'oubliez pas de signaler la situation à votre contrôlease (ou chef d'équipe).
- Code 7 LOGEMENT DÉTRUIT. Si le logement a brûlé ou a été détruit de quelque manière que ce soit, inscrire le Code '7'.
- Code 8 LOGEMENT NON TROUVÉ. Vous devrez faire une recherche minutieuse en demandant aux habitants de la zone s'ils connaissent l'adresse ou le nom du chef de ménage. Si vous êtes toujours dans l'impossibilité de localiser la structure, vous devrez inscrire le Code '8' comme résultat de la visite à ce ménage.
- Code 9 AUTRE. Il se peut que vous n'ayez pu interviewer un ménage et que la raison ne figure pas dans les catégories présentées ci-dessus. Par exemple, une grappe entière inondée et inaccessible ou un ménage mis en quarantaine à cause d'une maladie pourraient entrer dans la catégorie "AUTRE".

### VISITE FINALE

Une fois achevée votre dernière visite au ménage, vous devez alors remplir les cases en-dessous de 'VISITE FINALE'. La date à laquelle vous avez terminé l'interview du ménage est enregistrée dans des cases en 'JOUR', 'MOIS', 'ANNEE'. Par exemple, le dernier jour d'octobre [2014] doit être enregistré de la manière suivante : JOUR 31, MOIS 10, ANNEE [2014]. Écrivez votre code d'enquêtrice/enquêteur qui vous a été attribué dans les cases intitulées 'CODE ENQUÊTEUR/ENQUÊTRICE (CODE ENQU.)'.

Enregistrez le résultat de la visite finale dans la case 'RÉSULTAT'. Faites la somme du nombre de visites que vous avez faites pour l'Enquête Ménage et inscrivez le nombre total de visites dans la case libellée 'NOMBRE TOTAL DE VISITES'.

### TOTAL DE PERSONNES DANS LE MÉNAGE ET TOTAL DE FEMMES ET D'HOMMES ÉLIGIBLES

Après avoir terminée l'interview du ménage, vous enregistrerez le nombre total de personnes listées dans le tableau dans les cases intitulées 'TOTAL DE PERSONNES DANS LE MÉNAGE'. Vous enregistrerez également dans les cases intitulées 'TOTAL DE FEMMES ÉLIGIBLES' le nombre total de femmes du ménage qui sont éligibles pour l'interview au moyen du Questionnaire Individuel Femme. S'il n'y a pas de femme éligible, inscrivez '00'. Si le ménage est sélectionné pour l'Enquête Homme, inscrivez le nombre total d'hommes éligibles dans les cases intitulées 'TOTAL D'HOMMES ÉLIGIBLES'. Si le ménage n'est pas sélectionné pour l'Enquête Homme, laissez ces cases en blanc. Dans les cases intitulées 'N° DE LIGNE DE L'ENQUÊTE POUR QUESTIONNAIRE MÉNAGE', enregistrez le numéro de ligne de la personne qui était votre interlocutrice (interlocuteur).

## BAS DE LA PAGE DE COUVERTURE

Au bas de la page de couverture, la contrôlease de terrain inscrira son nom, son code d'identification et la date à laquelle elle a contrôlé le questionnaire. Le chef d'équipe écrira lui aussi son nom et la date à laquelle le questionnaire a été vérifié. Le contrôle de bureau et la saisie des données ne seront effectués qu'au bureau central, et un espace est prévu pour que l'agent chargé du contrôle au bureau et la personne assurant la saisie des données enregistrent leurs identifiants.

## PRÉPARATION DU QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL POUR CHAQUE PERSONNE ÉLIGIBLE

Après avoir terminé l'enquête ménage, attribuez un Questionnaire Individuel à chaque personne éligible identifiée dans le ménage. Vous inscrirez les informations d'identification sur la page de couverture du Questionnaire Individuel de chaque personne identifiée dans le Tableau Ménage. Par exemple, si après avoir terminé l'Enquête Ménage, vous avez trouvé trois femmes et un homme éligibles pour l'Enquête Individuelle, vous prendrez trois questionnaires Femme et un Questionnaire Homme et vous inscrirez les informations d'identification pour chacune de ces quatre personnes.

Les informations d'identification figurant sur le Questionnaire Individuel sont similaires à celles figurant sur le Questionnaire Ménage. Cependant, Vous devez écrire sur le Questionnaire Individuel le nom de la personne éligible et le numéro de ligne qui lui a été attribué dans le Tableau de Ménage à la Colonne (1). Si une personne éligible est immédiatement disponible, commencez l'interview.

Après avoir terminé les interviews avec les enquêtés éligibles, vous remettrez le questionnaire Ménage complet à votre contrôlease avec TOUS les Questionnaires Individuels rangés à l'intérieur.

## OBSERVATIONS DE L'ENQUETRICE/ENQUÊTEUR

Après avoir vérifié votre questionnaire et remercié l'enquêtée, inscrivez tous vos commentaires sur la dernière page. Vous pouvez faire des commentaires au sujet de la personne que vous avez interviewée, au sujet de questions particulières du questionnaire, ou au sujet de tout autre aspect de l'interview. Si, au cours de l'interview, quelque chose d'inhabituel s'est produit et devrait être signalé à l'attention du chef d'équipe ou de la contrôlease, notez-le ici. Même si l'interview s'est déroulée sans problème, quelques commentaires sur chaque interview peuvent être utiles lors de la correction et du traitement des questionnaires. Si vous n'avez pas pu, pour n'importe quelle raison, compléter un questionnaire, ou si des réponses qui ne sont pas précodées nécessitent des explications supplémentaires, utilisez cet espace. Tous ces commentaires seront utiles au chef d'équipe, à la contrôlease et au personnel de traitement des données pour interpréter les informations du questionnaire.